

La Historia del Árbol Grande: un aporte Etnoeducativo al Fortalecimiento de la Educación propia en el centro Educativo Alto Albi Resguardo Albi Tumaco-Nariño

Trabajo de grado presentado como requisito para optar el título de Licenciatura en Etnoeducación

Por:

Jazmín Andrea Bisbicus

Herci Nastacuas Bisbicus

Flor Janeth Bisbicus Guanga

Universidad Nacional Abierta y a Distancia

Escuela de Ciencias de la Educación

El Diviso, 2015

La historia del árbol grande un aporte etnoeducativo al fortalecimiento de la educación propia en el centro educativo Alto albi resguardo albi Tumaco-nariño

Trabajo de grado presentado como requisito para optar el título de Licenciatura en Etnoeducación

Por:

Jazmín Andrea Bisbicus

Herci Nastacuas Bisbicus

Flor Janeth Bisbicus Guanga

Asesor:

Alex Giovanni Barreto Muñoz,

Programa Licenciatura en Etnoeducación

Universidad Nacional Abierta y a Distancia

Escuela de Ciencias de la Educación

El Diviso, 2015

Nota de aceptación

Jurado

Jurado

A nuestros hijos
Con todo el corazón,
A nuestros padres

TABLA DE CONTENIDO

1.	ELEMENTOS DE IDENTIFICACION	8
1.1.	TITULO	8
1.2.	PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	8
1.2.1	Pregunta de Investigación Monográfica.	8
1.2.2	Antecedentes.	8
1.2.3	La historia del árbol grande en el pueblo Awá.....	10
2.	JUSTIFICACION.....	11
3.	OBJETIVOS	12
3.1.	OBJETIVO GENERAL.....	12
3.2.	OBJETIVOS ESPECIFICOS.....	12
4.	REFERENTES CONCEPTUALES.....	13
5.	METODOLOGIA.....	16
6.	RESULTADOS DE LA INVESTIGACION.....	20
6.1	RESULTADOS DE LOS TALLERES PEDAGOGICOS REALIZADOS EN EL CENTRO EDUCATIVO ALTO ALBI.....	20
6.2	RESULTADOS DE LA ENTREVISTA REALIZADA A LA UNIDAD DE ANALISIS EN EL CENTRO EDUCATIVO ALTO ALBI.	22
6.3	LA HISTORIA SAGRADA DEL ARBOL GRANDE (ORIGEN DE LOS ALIMENTOS).	24
6.3.1.	COMUNIDAD DE CARAÑO	25
6.3.2	COMUNIDAD DE GRAN SÁBALO.....	27
6.3.3	COMUNIDAD DE GUIGÜAY.....	29
6.3.4	COMUNIDAD KUAMBÍ YASLAMBÍ	31
6.3.5	COMUNIDAD TORTUGAÑA	33
6.3.6	COMUNIDAD DE PIZDE.....	34
6.3.7	COMUNIDAD DE TRINCHERA	35
6.3.8	RESGUARDO ALTO ALBI	36
7.	INTERPRETACION Y ANALISIS DE LA HISTORIA SAGRADA DEL ARBOL GRANDE (ORIGEN DE LOS ALIMENTOS).	39
7.1	LA EDUCACION EN RELACION CON LA CULTURA E IDENTIDAD DEL PUEBLO AWA.	42
8.	CONCLUSIONES	44
9.	Bibliografía	46
	ANEXOS	47

INDICE DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1: Taller de socialización, representación de la cosmovisión del pueblo Awá	15
Ilustración 2: Minga de pensamiento en el Resguardo Albi Sitio de concentración.....	17
Ilustración 3: Representación e interpretación de la Historia del Árbol Grande.....	18
Ilustración 4: Dramatizado Historia Sagrada del Árbol Grande.	22
Ilustración 5: Niños Awá resguardo Alto Albi, participantes del taller- Dibujo el árbol grande.	26
Ilustración 6: Dibujo del árbol grande, Resguardo Gran Sábalo.	28
Ilustración 7: Dibujo el Árbol Grande, Resguardo Guiguay.....	30
Ilustración 8: Dibujo del Árbol Grande, Resguardo Kuambi Yaslambi.	32
Ilustración 9: Dibujo el Árbol Grande, Resguardo Pizde.	34

INDICE DE TABLAS

Tabla 1: Diario de campo, descripción del taller No.1	18
Tabla 2. Diario de campo, descripción del taller No.2	19

INDICE DE ANEXOS

ANEXO A. Formato de entrevista dirigida a los participantes del Taller pedagógico Awá.	48
ANEXO B. Registró fotográfico de investigación.	49
ANEXO C. Resumen analítico de encuesta de investigación.	52

INTRODUCCION

El presente trabajo de investigación está orientado hacia el fortalecimiento de la educación propia del pueblo Awá, en base a la historia del árbol grande como aporte Etnoeducativo que sirva como estandarte para defender nuestra cultura, ya que en la actualidad esta se desarrolla, con influencia de la educación tradicional y más aún desde la perspectiva occidental, hecho que en nada favorece nuestros propios procesos, culturales y ancestrales.

Como investigadores, Etnoeducadores, padres y madres de familia, líderes de la comunidad Awá, representantes activos de esta cultura indígena ancestral, nos es indispensable el presente trabajo monográfico por cuanto es transcendental para la formación pedagógica, cultural del pueblo Awá, conocer el contexto, la historia de la tradición oral, la vida, el lenguaje y los fenómenos de comunicación, para de esta manera hacer de la educación del pueblo Awá, un camino que nos conlleve a la formación de individuos forjadores de su propia cultura y por ende a crear y recrear saberes ancestrales que den como resultado, aprendizajes significativos para los niños y niñas de nuestro territorio.

Por otra parte la riqueza de la tradición oral, se constituye en un legado cultural, que brinda los espacios para conocer e interpretar, la formación que nuestros niños y niñas del pueblo Awá reciben dentro de su cultura, a partir de los relatos propios, dado que estos cumplen una función que trasciende más allá del simple hecho de educar.

Con esta monografía se pretende que los niños y niñas de la comunidad Awá, fortalezcan los elementos básicos de su cultura, desde la misma perspectiva de su educación propia. Dados que no existen materiales impresos, sobre esta temática, la oralidad se plantea como su forma de comunicación más inmediata y directa, donde los relatos míticos propios, pueden ser aprovechados para fortalecer la educación en el pueblo Awá.

Para concretar el lugar de aplicación y desarrollo del objeto de estudio, se hace referencia a una visión global sobre el resguardo indígena Awá, Albi, municipio de Tumaco-Nariño, destacando los aspectos más relevantes en cuanto a la historia y aspecto geográfico. Reseñando su zona de influencia. Identificando su visión, misión y conocimientos ancestrales.

Este proceso inicia desde la perspectiva de un profundo análisis de las necesidades que presentan los centros educativos por construir desde el conocimiento de la cultura indígena Awá, haciendo uso de la riqueza de la tradición oral. Aquí la historia del árbol grande como aporte para fundar arraigo por los valores ancestrales entre sus estudiantes, quienes poco a poco han venido siendo influenciados por la cultura occidental, cobra verdadera importancia en el fortalecimiento de la educación propia, quien ha dejado de lado su propio legado y costumbres culturales para adentrarse en mundos que no son los suyos, hecho que desencadena en el desdén y la vergüenza por su propia cultura.

Por ello lo que se pretende con este trabajo de investigación es fortalecer y proteger la diversidad cultural y natural Awá desde sus propias practicas narrativas, enriqueciendo así, no solo la educación, sino también defendiendo su único patrimonio cultural y ancestral.

1. ELEMENTOS DE IDENTIFICACION

1.1. TITULO

La historia del árbol grande: Un aporte Etnoeducativo al fortalecimiento de la educación propia en el pueblo Awá-del centro educativo Alto Albi, Tumaco-Nariño.

1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.2.1 Pregunta de Investigación Monográfica.

¿En qué consiste la historia del árbol grande y como esta fortalece la educación propia en el Centro Educativo Alto Albi, Resguardo Albi, Tumaco-Nariño?

1.2.2 Antecedentes.

La propuesta pedagógica del Centro Educativo Alto Albi, Resguardo Albi, Tumaco, Departamento de Nariño, viene trabajando de forma independiente cada área del conocimiento, con horarios estrictamente establecidos, contenidos propios de cada asignatura y realizando actividades que, en la mayoría de los casos no alcanzan a despertar la curiosidad, la creatividad, la imaginación, la exploración y está muy lejos de desarrollar en los niños y jóvenes Awá, el amor por su cultura, sus costumbres y creencias y menos el respeto por lo que verdaderamente les pertenece, por cuanto no se comprende su manera de ser y sentir, sus necesidades y aspiraciones, para proyectar una enseñanza que conlleve a la preservación y conservación de la riqueza oral y cultural existente en la comunidad indígena Awá, que genere cambios actitudinales a nivel de participación en valores y cuidado de su entorno, el cual no tiene como meta que aprendan definiciones técnicas, sino la generación de respeto hacia los recursos y la interrelación entre lo natural, lo social, ancestral y lo cultural.

Para la identificación y análisis de esta problemática se elaboró y aplicó una encuesta a estudiantes y docentes a finales del periodo académico 2014 la cual tuvo como propósitos:

- ✓ Averiguar qué tipo de conocimiento en relación a la cultura ancestral se reconoce entre los miembros de la comunidad indígena Awá.

- ✓ Determinar qué tipo de estrategias metodológicas se están aplicando en la enseñanza de la educación propia y cuál es su finalidad.
- ✓ Indagar sobre la pertinencia y necesidad de fortalecer la educación propia a partir de la riqueza de la oralidad del pueblo Awá.

El análisis de la información recolectada en las encuestas permite obtener la siguiente información:

En relación qué tipo de conocimientos ancestrales se reconoce entre los miembros de la comunidad indígena Awá, se puede decir que la gran mayoría reconoce en sí su riqueza cultural, pero no le presta interés.

Respecto a determinar qué tipo de estrategias metodológicas se están aplicando en la enseñanza de la educación propia y cuál es su finalidad, se infiere por los resultados obtenidos que las clases son de tablero y marcador y que muy escasamente se utilizan otras herramientas, que permitan un acercamiento hacia el conocimiento y fortalecimiento de la propia cultura.

En cuanto a Indagar sobre la pertinencia y necesidad de fortalecer la educación propia a partir de la riqueza de la oralidad del pueblo Awá, se puede evidenciar que existe acuerdo total entre estudiantes y docentes en que para fortalecer y mejorar los procesos de la educación indígena en cualquier área del conocimiento es pertinente y necesario buscar otros recursos pedagógicos que tengan origen en la propia cultura, con el fin de fortalecer su propia identidad.

Este proceso permite destacar los siguientes aspectos, que para la presente monografía, son de gran importancia, por cuanto le aportan a la investigación información substancial desde la cual este proyecto de monografía toma sentido:

- ✓ Pérdida de la identidad cultural, que se refleja en la desmotivación y el desinterés que los niños demuestran hacia su cultura, por lo cual los conocimientos culturales solo se evidencian entre sus mayores sabedores.
- ✓ Escasa innovación en las estrategias y procesos metodológicos utilizados en la enseñanza propia, demostrada por el poco cariño que exponen los estudiantes por conocer las diferentes manifestaciones culturales y riquezas ancestrales del pueblo Awá.

Por lo tanto para nosotros los investigadores, como Etnoeducadores, padres de familia y líderes del pueblo Awá, miembros activos y representantes de esta cultura indígena ancestral, se hace indispensable el presente trabajo monográfico por cuanto se constituye en una herramienta que le permitirá a la educación propia de nuestro pueblo, establecer algunas bases con las cuales mejorar los procesos de aprendizaje y motivar al estudiante a tomar conciencia sobre los distintos problemas culturales que aquejan nuestro entorno. Además porque se convierte en un ejemplo de investigación que se constituye como alternativa de cambio, para nosotros y los demás docentes Etnoeducadores del pueblo Awá, haciendo que el conocimiento sea verdaderamente productivo en el sentido de hacerlo capaz de promover el progreso y desarrollo y que además se convierta en el ente fundamental que propicie la verdadera formación humana desde nuestros propios saberes ancestrales.

1.2.3 La historia del árbol grande en el pueblo Awá.

A continuación expondremos una breve síntesis de lo que para los Awá, sugiere la interpretación de la historia del árbol grande u origen de los alimentos, cuya historia mágica, trata de explicar por qué territorios de la sierra (Ricaurte, Túquerres, Pasto, Ipiales, Sandona, entre otros) son tierras productivas, al caer sobre esta la parte frondosa del árbol que daría origen a la abundancia y diversidad de alimentos; el pie de monte costero (Altaquer, El diviso, La Guayacana, Llorente etc.) lugar donde se ubican la mayoría de los asentamientos Awá son poco fértiles y el porqué de la escases de alimentos en esta zona, explicada por que aquí está el tronco del árbol y este no genera muchos alimentos; por otra parte señala a la parte costera de Tumaco, como el lugar donde están las raíces del árbol, y que están representadas por millares de juncos, que se visualizan a lo largo de la playa y costa, donde habitan millares de moluscos, alimento de una gran variedad de animales que habitan en el mar.

Este magnífico relato que explica lo inexplicable, esconde entre sus renglones contados por sus mayores sabedores, el encanto de las creaciones del pueblo Awá en un intento por pervivir en un mundo cada vez más irracional, y donde se despierta no solo el interés entre sus habitantes por su cultura, sus creencias, y su forma de vivir sino que también se fortalecen los valores ancestrales, el amor y respeto por lo propio. En este contexto la educación Awá, como componente fundamental de su cultura, permite retornar al verdadero valor de la cultura Awá, para fortalecer y contribuir de forma significativa a la educación de esta comunidad indígena.

2. JUSTIFICACION

El presente trabajo investigativo se justifica por la necesidad, que tiene la comunidad Awá, Resguardo Albi, de buscar alternativas de solución al desarraigo cultural en sus diferentes aspectos, específicamente de los niños y jóvenes, quienes no manifiestan interés por mantener su cultura, sus costumbres y tradiciones. Además porque se pretende dar las bases para que la educación propia del pueblo Awá, tenga un precedente, del cual se sustenta la posibilidad de generar desde la escuela con sus saberes propios, sentido de pertenencia y amor por su cultura, algo que desde esta propuesta se puede lograr puesto que existe el material capaz de hacer que los y las niñas del pueblo Awá, retornen a sus creencias y costumbres, es decir existe la magia viva desde sus mitos y leyendas que con un poco de astucia y malicia indígena pueden hacer comprender su entorno y el significado de lo que se es verdaderamente.

Por otra parte permitirá a los docentes Etnoeducadores, acercarse de manera más dinámica y lúdica al conocimiento, ya que en función de las necesidades reales, se motiva el aprendizaje; todo esto es garantía para que la escuela de la mano con la cultura y saberes ancestrales se conviertan en el sitio especial, donde llegan los estudiantes a compartir, disfrutar y crear un verdadero conocimiento que impulse el desarrollo personal, familiar y social de su comunidad y cultura.

Por lo anterior el mito del Árbol Grande, “origen de los alimentos”, se convierte en una herramienta indispensable en este cambio que se pretende generar, en la comunidad indígena Awá, resguardo Albi, pues de su comprensión, se suscita la energía, para entender , como el talento indígena fue capaz de explicar lo inexplicable y llevarnos taciturnos a un mundo mágico, donde lo inimaginable cobra sentido, y donde lo que se pretende es que el hombre, reflexione de su quehacer y regrese su mirada a la tierra, que es a donde se debe, para comprender mejor el mundo en el que vivimos, y a veces sin darnos cuenta lo pasamos desapercibido.

3. OBJETIVOS

3.1. OBJETIVO GENERAL.

- ✓ Contribuir al fortalecimiento de la educación propia a través de la documentación escrita de la narración oral del relato sagrado el Árbol Grande, en el Centro Educativo Alto Albi, resguardo Albi, Tumaco-Nariño.

3.2. OBJETIVOS ESPECIFICOS.

- ✓ Documentar la historia del árbol grande, a través de los relatos de los mayores y demás miembros del resguardo Albi del pueblo indígena Awá.
- ✓ Interpretar los relatos míticos de la cultura Awá, en relación con los procesos de enseñanza-aprendizaje dados al interior de la educación propia en la comunidad.
- ✓ Analizar la relación entre la historia del árbol grande con la identidad y prácticas culturales Awá.

4. REFERENTES CONCEPTUALES

Dentro de la presente investigación la descripción que se hace de la mitología indígena Awá es de vital importancia ya que en la oralidad están depositadas todas las creencias y valores que son base fundamental en la pervivencia del pueblo indígena Awá, como lo menciona (Jamioy & H, 2014) El mito es la base sobre la cual gira la educación y el desarrollo de esta cultura, y se arraigan los vínculos familiares en una relación estrecha sobre la cual los niños y jóvenes aprenden a vivir en comunidad. Pues desde sus historias los Awá aprenden a convivir, conservar y respetar todo aquello que les rodea.

Para nosotros los investigadores, estas palabras se constituyen en la esencia del saber indígena, sin embargo pensamos que existen un sinnúmero de cualidades inmersas en esta cultura que precisamente nos hace ricos en la sapiencia cultural ancestral que complementan este saber, este arraigo cultural, desde el simple hecho de mamar la leche de la teta de la madre, proceso donde se transmiten ya estos saberes, andar a pie limpio, conocer la tierra, explorar lo que hay en ella, y vivir y convivir con la madre selva, que es finalmente a quien nos debemos, lo que somos, lo que sentimos, lo que vemos, tocamos, como hombres y mujeres de la montaña, como INKAL AWA¹. En este sentido entonces diríamos que (Jamioy & H, 2014) en su discurso sobre valores, aunque hacen un acercamiento bastante amplio, al porqué de la pérdida de valores en nuestra cultura, especialmente del respeto, no menciona que existen hoy en día muchos factores por los cuales nuestra cultura se está transformando y todo esto es producto de la necesidad que tiene nuestra cultura de pervivir, en un mundo, que tal vez ya no es el nuestro, porque hemos sido invadidos, bombardeados de tecnología, de antivalores, y más aún cuando no cesa la época de la conquista española que nos sigue engañando, para quitarnos lo que es nuestro, nuestra tierra, nuestras costumbres, nuestras creencias; claro está con la permisión de nosotros mismos. Hoy ya no son los españoles, es la guerra, la lucha de poderes, la política, los líderes que manejan nuestro país, quienes quieren arrebatarlos el derecho a ser y vivir libres.

Las creencias Awá son numerosas y encierran en si un sinnúmero de enseñanzas, en torno a las cuales gira su cosmovisión, los hay cosmogónicos, que se refieren a la creación del universo, según los cuales el mundo Awá está dividido en cuatro mundos. Al respecto (Bisbicus, 2015), líder, fundador del proceso de la Unidad Indígena del pueblo Awá, docente indígena, luchador incansable, buscador de cultura, sabedor indígena; dice:

Nuestra historia es sagrada, y debemos respetarla, es la historia que cuentan los mayores de cómo estamos en este mundo, donde están los muertos, que estamos haciendo, hacia donde vamos, nada existe suelto.

Esto nos permite decir que las historias en el pueblo Awá, cumplen una función educadora, en donde se habla generalmente de tiempos pasados y que llevan en si la esencia del saber ancestral que se cultiva en la historia de la cultura que lo ha creado.

Para los Awá estas historias constituyen esencialmente la base de su existencia, donde se relata no solo el origen del universo, los animales las plantas y el hombre, sino que también se vivencian los

¹ INKAL AWA. Palabra escrita en lengua propia de los indígenas Awá, que traduce Gente de la Montaña.

acontecimientos vivos de lo que se percibe en el presente, el hoy, a la par con lo sobrenatural en una actitud creadora.

Al respecto (Jamioy & H, 2014) opina que la cultura Awá se representa y se expresa mediante la tradición oral. Cuando los mayores narran oralmente y de esta manera hacen entender a los jóvenes su organización sociocultural para de esta manera relacionarse de manera especial con lo sagrado, como elemento fundamental en la construcción y consolidación de una educación propia, desde sus propias creencias, desde su cosmovisión.

En este sentido, el conocimiento y la experiencia propia de los mayores sabedores Awá permite entonces desarrollar una forma de educación acorde con su realidad cultural por cuanto se convierte en una experiencia cultural colectiva que se realiza en forma espontánea, fruto de la comunicación que se perpetra entre ancianos, niños y jóvenes, donde el humor también espontáneo es la fuente que inspira a todos ellos a confluir en un mundo mágico, donde se recobran la esencia del indígena con su tierra y su mundo.

Los ancianos son los que guardan los saberes y se constituyen en el patrimonio cultural Awá, son las bibliotecas andantes siempre dispuestas a compartir su conocimiento, en este sentido la educación Awá, debe aprovechar este conocimiento para fortalecerse y hacer que los niños aprendan desde su territorio, con su gente al tiempo que se constituya en el pilar fundamental por la cual los saberes ancestrales, conocimientos, enseñanzas y prácticas se conviertan en una experiencia transformadora de la educación Awá.

Jostein. G. habla de la importancia que tiene para la sociedad el reconocer los mitos y leyendas como parte de la educación en los pueblos indígenas, pues en ellos se explica de forma fantasiosa el origen cultural de los pueblos afirmando que “Por todo el mundo ha surgido, en el transcurso de los milenios, una enorme flora de explicaciones míticas a las cuestiones filosóficas” (Jostein, 1991).

En este sentido la mitología del pueblo indígena Awá, se convierte en un proceso social de permanente reflexión y construcción colectiva, mediante la cual los pueblos indígenas, fortalecen su autonomía en el marco de la interculturalidad, posibilitando la interiorización y producción de valores, conocimientos y destrezas conforme a su realidad cultural, expresada en su proyecto de vida, haciendo que el pueblo indígena pueda tener una educación más significativa para sus miembros pues se rescatan y comprenden sus creencias y costumbres.

(Bisbicus, 2015). Líder indígena Awá, fundador del proceso de la Unidad Indígena del Pueblo Awá luchador incasable en la defensa de los derechos de los indígenas de nuestro pueblo dice: “los mitos, la oralidad, nuestra cosmovisión, los espíritus y la experiencia de los mayores y la nuestra, construyen el conocimiento para ser transmitido de generación en generación en nuestra cultura. Sin embargo la Educación mestiza, ha logrado entrar en nuestro territorio y por lo tanto nos hemos visto en la obligación de hoy tomar cartas en el asunto, con el fin de fortalecerla en sus costumbres y tradiciones, el árbol grande nos enseña, a trabajar en minga, a entender nuestra tierra, a valorar lo que somos y tenemos, a luchar juntos”.

Para la investigadora (Bisbicus F. j., 2015), la educación en nuestro pueblo Indígena Awá, tiene que retomar su camino, y la base para lograrlo es volver a andar sobre nuestras creencias, sin dejar de ser competitivos, sin ser indiferentes al desarrollo del país; es solo tomar lo nuestro para entender el mundo exterior, ya que ellos no nos entienden, para así hacerle comprender al mundo lo que somos y sentimos; para ello tenemos la ventaja de que somos de la montaña, pertenecemos a ella, pertenecemos a la madre tierra, a la madre selva y ya que los mestizos no comprenden ese grito de

la tierra nosotros lo podemos hacer conocer a través de nuestras acciones, a través de la propia cultura, con nuestras historias sagradas, sin dejarnos caer en la indiferencia que es la que envuelve y no deja progresar a los blancos, quienes en su ambición, de poder, de dinero, no comprenden nuestros pensamientos que son la voz de la naturaleza, la voz de nuestra pacha mama². Esto explica un poco la tesis de (Jamioy & H, 2014) cuando afirma que los valores se deben atacar desde lo nuestro y no tratar de ser comprendidos sino más bien comprender, para hacernos entender.

Es el pensamiento propio en los diferentes campos de la vida de nuestras comunidades, es el consejo de los viejos, de las autoridades, de los médicos tradicionales sobre salud, las experiencias y el pensamiento de los maestros y líderes sobre educación, el consejo de los tíos y mayores sobre producción, el pensamiento de las autoridades de ahora y de los líderes sobre los problemas que nos afectan en la actualidad: tales como la identificación de los principios de relación con los mestizos, los afro descendientes y las religiones, con los grupos armados y las relaciones entre diferentes sectores de los Propios Awá.

Con base en ese pensamiento los Awá debemos definir nuestras propias prioridades en materia de desarrollo. Qué futuro queremos para nuestras familias, para nuestras comunidades, para nuestros hijos, y como seguiremos viviendo.

Ilustración 1: Taller de socialización, representación de la cosmovisión del pueblo Awá



Fuente: La presente investigación.

² PACHAMAMA, en lengua indígena se refiere a la madre tierra, lugar donde habitamos.

5. METODOLOGIA

El producto de esta monografía es la documentación del Mito “La historia del Árbol Grande: el origen de los alimentos”. Sin embargo, nuestro deseo es darle alcance a este documento para la transformación social. Teniendo en cuenta que la propuesta etnoeducativa consiste en plantear una alternativa que propicie el fortalecimiento de la educación propia en el pueblo Awá, se optó por una investigación con un enfoque cualitativo crítico social para la documentación del mito, puesto que como investigadores guiados por este enfoque nuestro deber es ser unos facilitadores de la investigación acción participativa de manera que la investigación logre establecer una conciencia auto reflexiva y crítica acerca del conocimiento de la oralidad de la región, en procura de convertirse en un aporte substancial para mejorar la calidad educativa en esta comunidad indígena, al tiempo que se recobraría la importancia de reconocerse a sí mismo como miembro activo, orgulloso de su legado cultural ancestral.

El método utilizado en la elaboración de la monografía corresponde a la investigación acción participativa (IAP) en busca de la transformación social que para este caso se desarrolló en pro de la educación y la cultura Awá. Uno de sus aspectos claves será el de dar el valor que se merece a la oralidad mitológica de la comunidad indígena Awá, la cual es el resultado de una reflexión continua sobre la realidad de este pueblo no solo para conocerla, sino también para transformarla. Este enfoque está orientado hacia la consecución de una investigación con carácter participativo, donde la intervención de la comunidad indígena involucrada en ella, sea la principal bandera de construcción de esta investigación. Por ello, no se trata de medir o cuantificar resultados y categorías sino de interpretar y comprender las diferentes situaciones y variables que influyen en la problemática educativa del pueblo Awá, y la forma como los jóvenes y niños están adoptando su cultura.

Por otra parte, este enfoque cuyo interés fundamental está dirigido hacia el reconocimiento e interpretación del significado de las acciones humanas y de la vida social concibe la educación como un proceso social, como experiencia viva, que para los involucrados será la comprensión de la conducta humana a través del descubrimiento de los significados mitológicos de su propia comunidad.

A diferencia de otras tendencias, este tipo de investigación dirige su atención a aquellos aspectos no susceptibles de cuantificación como son las creencias, interpretaciones, significados. Que pretende desarrollar un conocimiento basado en la comprensión de la realidad mitológica del árbol grande, de esta comunidad indígena dinámica y diversa.

Desde el punto de vista de este enfoque, se recurre a la documentación de la historia Sagrada del árbol grande desde las narraciones hechas por los mayores sabedores Awá, entrevistas abiertas llevadas a cabo con el fin de enriquecer la investigación y otros métodos que darán cuenta de la sabiduría guardada en esta historia ancestral y de su interpretación, sin entrar en esquemas rígidos, y sin intentar convertir sus resultados en cuadros resúmenes que no reflejen la complejidad del tema de estudio.

La población consultada, son personas Awá con un bajo grado de escolaridad. La economía se fundamenta en el sector primario, mediante cultivos de pan coger y la venta de madera.

La salida de campo uno de los procedimientos de la investigación, inicia con el recorrido por la comunidad del resguardo Albi, en donde investigadores, estudiantes y padres de familia interesados, toman parte de la construcción de esta monografía, hasta encontrar a los mayores sabedores, quienes amablemente nos recibieron y accedieron a contarnos su versión de esta gran historia de la mitología de este pueblo ancestral.

Este recorrido por la comunidad del resguardo Albi, nos permite direccionar la búsqueda de la historia del árbol grande, pues nos hizo comprender que en esta comunidad existe una gran riqueza cultural al tiempo que se reconoce su gran calor humano con los visitantes, hecho que nos abre las puertas para realizar la entrevista que no es más que una recopilación de sus creencias, vivencias, condiciones de vida, costumbres, ritos, escondidos en su historia misma. La conversación juega un papel fundamental debido a su carácter espontáneo, en donde el narrador cuenta posiblemente lo que a él también le habían contado en forma natural, que luego se complementa con preguntas que surgen a razón de la urgente necesidad de conocer la interpretación que de esta historia, el sabedor tiene.

Para complementar el trabajo, se hace uso del diario de campo, cuya misión es la de orientar y dirigir el orden de las actividades, a realizar durante la recolección de la información, así como de organizar las ideas que serán el camino para la documentación y posterior complemento de la historia del árbol grande. Ya que en este quedan registrados pasó a paso los temas tratados, determinando así la importancia del relato de la historia del árbol grande como motor cultural de este pueblo.

Posteriormente se procede a transcribir la historia del árbol grande desde los relatos hechos por los sabedores Awá, plasmando su propia historia, para luego compararla con las versiones de los otros mayores sabedores, que son citadas en esta monografía de investigación.

Para el desarrollo de esta propuesta se diseñaron 2 talleres pedagógicos o encuentros narrativos con la comunidad educativa del resguardo Albi, cuya estructura y desarrollo se relaciona a continuación.

Ilustración 2: Minga de pensamiento en el Resguardo Albi Sitio de concentración.



Fuente: La presente investigación.

Tabla 1: Diario de campo, descripción del taller No.1

Resumen Diario de Campo. Taller No. 1		
Coordinador de Taller 1	Herci Nastacuas Bisbicus	
Fecha de Realización:	20 de Mayo de 2015	Tiempo: 5 Horas
Lugar:	Centro Educativo Alto Albi- Resguardo Albi	
Objetivo:	Documentar la historia del árbol grande, a través de los relatos de los mayores y demás miembros del resguardo Albi del pueblo indígena Awá.	
Actividades:	<p>Bienvenida y recibimiento a los participantes.</p> <p>Socialización del proyecto a la comunidad.</p> <p>Orientación del taller.</p> <p>Escuchar las narraciones de la historia del árbol grande por parte de los mayores.</p> <p>Interpretar la historia del árbol grande.</p> <p>Escribir el relato y acompañarlo de un dibujo.</p> <p>Socialización de los trabajos.</p> <p>Reflexiones del trabajo.</p> <p>Toma de apuntes por parte de los investigadores.</p> <p>Se deja como tarea la preparación de una representación de la historia del árbol grande.</p> <p>(Dramatizado) por parte de la comunidad y docentes de la comunidad.</p>	
Materiales:	<p>Lápices</p> <p>Colores</p> <p>Hojas de papel</p> <p>Cámara fotográfica</p> <p>Grabadora de audio.</p>	

Ilustración 3: Representación e interpretación de la Historia del Árbol Grande.



Fuente: La presente investigación.

Tabla 2. Diario de campo, descripción del taller No.2

Resumen Diario de Campo. Taller No. 2		
Coordinador de Taller 1	Jazmín Andrea Bisbicus	
Fecha de Realización:	7 de Junio de 2015	Tiempo: 5 Horas
Lugar:	Centro Educativo Alto Albi- Resguardo Albi	
Objetivo:	Interpretar los relatos míticos de la cultura Awá, en relación con los procesos de enseñanza-aprendizaje dados al interior de la educación propia en la comunidad.	
Actividades:	<p>Bienvenida y recibimiento a los participantes</p> <p>Socialización de la actividad a realizar.</p> <p>Orientación del taller.</p> <p>Presentación del dramatizado la historia del árbol grande, por integrantes de la misma comunidad.</p> <p>Interpretar la historia del árbol grande en base a las representaciones.</p> <p>Reflexiones acerca del trabajo.</p> <p>Toma de apuntes por parte de los investigadores.</p> <p>Aplicación de entrevistas a los mayores sabedores y participantes.</p>	
Materiales:	<p>Vestuarios</p> <p>Materiales del medio (hojas de árboles, frutas)</p> <p>Lapiceros</p> <p>Impresión de la entrevista</p> <p>Hojas de papel</p> <p>Cámara fotográfica</p> <p>Grabadora de audio y video.</p>	

6. RESULTADOS DE LA INVESTIGACION

6.1 RESULTADOS DE LOS TALLERES PEDAGOGICOS REALIZADOS EN EL CENTRO EDUCATIVO ALTO ALBI.

Como resultado de la aplicación de los talleres pedagógicos, de la observación y del posterior análisis se obtuvo las siguientes reflexiones:

- ✓ Dentro de la formación Etnoeducativa que reciben los niños y niñas Awá del resguardo Alto Albi, se reafirmó la importancia que tienen los relatos míticos sagrados dentro de la cultura, puesto que ellos son parte de la cotidianidad de su vida y de la interpretación real que en su cosmovisión ellos tienen en relación con su existencia.
- ✓ Es importante reconocer que para la cultura Awá, los mitos, son considerados historias sagradas y que por lo tanto su papel es más trascendente de lo que se piensa, entre quienes confluyen en ella, pues está inmersa en su interpretación la dualidad de sus vidas.
- ✓ La oralidad como factor interno en la Educación Awá, permite relacionar de una manera especial lo sagrado y lo natural, pues a partir de ella se estructura la urdimbre social de este pueblo, como elemento fundamental en la construcción y consolidación de su modelo de vida.
- ✓ Con el desarrollo de estos talleres pedagógicos se hace innegable, reconocer que, el conocimiento y la experiencia cultural colectiva se realiza en forma espontánea, mediante la interrelación que se da con la propia gente, con su lengua, con sus costumbres y es precisamente esta la herramienta sobre la cual la verdadera educación del pueblo Awá, desarrolla su mejor potencial.
- ✓ Como investigadores y observadores del proceso pedagógico desarrollado en la comunidad Albi del pueblo Awá, podemos inferir que, uno de los papeles de la escuela es preparar al niño para que este se identifique con su cultura, haciendo que se convierta en un ente activo, capaz de valorar y apropiarse de sus valores culturales; entendiendo a través de ella el mundo que le rodea.
- ✓ Como investigadoras también podemos afirmar que la cultura encerrada en cualquiera que sea su ámbito, o tema es una gran herramienta pedagógica para el mejoramiento del desempeño académico porque le permite al educando participar de manera activa en la construcción de su propio conocimiento, además de apropiarse de sus valores culturales hace que este se identifique con su grupo, lo valore, permitiéndole mantener vivas sus costumbres y tradiciones.
- ✓ Por otra parte la alegría, manifestada en las sonrisas de cada uno de los rostros asistentes a estos talleres, nos permite con propiedad afirmar, que dentro de nuestra cultura, no hay felicidad más grande y placentera que de escuchar a nuestros mayores, que sin titubear nos

entregan en cada palabra de su saber, una enseñanza para la vida y pervivencia de nuestro pueblo.

- ✓ La escuela es sin lugar a dudas el lugar propicio para adelantar procesos de cambio, o de arraigo cultural, pues en ella aún se vislumbra la confianza depositada en ella, y se constituye en una esperanza de vida para el pueblo Awá.
- ✓ La historia sagrada del árbol grande, motivo entre los asistentes a los talleres pedagógicos, a comprometerse más con los procesos que se adelantan en el pueblo Awá en procura del fortalecimiento de la educación propia, pues en ella se identifican los rasgos propios de nuestra cultura, permitiéndonos penetrar en lo que final somos, hombres de saber, saber que posiblemente no es el de la ciencia, sino más bien el saber que se remite a las entrañas de nuestra humanidad, pues para existir y subsistir no necesitamos más que comprender lo que nuestros ancestros nos han dejado como legado de generación en generación.
- ✓ La participación activa de niños, jóvenes y sabedores Awá, en estos talleres, nos hace pensar que tal vez la escuela, debe propiciar más espacios dentro de los cuales, la cultura Awá, a través de sus historias, cobre verdadera importancia, donde trascienda el dialogo y el acercamiento familiar, que tal vez es uno de los problemas que afectan el desarraigo cultural, permitiendo a sus actores, convertirse en constructores de su propia formación al tiempo que se facilite a los involucrados el conocimiento del mundo que nos rodea.
- ✓ Como investigadores, estamos convencidos de que el sentido de pertenencia hacia nuestra cultura Awá, en la cual se involucran además de sus saberes, sus valores, se logra cuando asumimos desde lo más recóndito de nuestro ser que somos parte de una cultura que lo trasciende todo, pues es a través de ella que discernimos valores, podemos expresarnos y tomar conciencia de sí mismos, cuando somos capaces de reconocernos como una parte de un proyecto inacabado, que pone en cuestión sus propias relaciones, buscando permanentemente nuevas significaciones, sin negarse a una transformación que exige la construcción de un nuevo modelo de vida.
- ✓ Es a partir de esta reflexión que nosotros como investigadores, pensamos que en la historia sagrada del árbol grande están inmersas las herramientas que necesitamos para darle un giro a la educación propia en nuestro pueblo, pues en ella se vislumbran todas las posibilidades que al menos nos darán un acercamiento hacia la comprensión de nuestro ser y de nuestro plan de vida.

Sin embargo y es a partir de esta experiencia tan significativa que se ha desarrollado en una pequeña parte del pueblo Awá, que consideramos que para que este proceso de frutos verdaderamente significativos, es necesaria una transformación de nuestro quehacer como Etnoeducadores, romper con los esquemas de la educación tradicional impuesta por los blancos, no será una tarea fácil, exige del compromiso de autoridades indígenas, gobierno, y porque no de la misma gente +nkal Awá³.

³ +Inkal Awa: En lengua propia significa gente de la montaña.

Finalmente podemos decir que se ha dado un gran paso hacia la transformación de la educación en nuestro pueblo, donde niños, jóvenes, ancianos, Etnoeducadores, confluyen con alegría, a compartir y aprender de la sabiduría, que hoy pretendemos interpretar y recopilar para beneficio y testimonio de existencia, en nuestras próximas generaciones.

Ilustración 4: Dramatizado Historia Sagrada del Árbol Grande.



Fuente: La presente Investigación.

6.2 RESULTADOS DE LA ENTREVISTA REALIZADA A LA UNIDAD DE ANALISIS EN EL CENTRO EDUCATIVO ALTO ALBI.

Pregunta 1. Usted cree que la historia del árbol grande, es importante para la pervivencia de la cultura Awá. Si ____ NO ____ Por qué?

Si	No	%
44	0	100

Dentro de las respuestas más trascendentales que se encuentran en desarrollo de análisis de la entrevista los participantes respondieron que a través y a partir de la oralidad es que trasciende toda la esencia de lo que existe y da origen a la cultura del pueblo y se constituye en la razón de su existencia.

Evidentemente lo anterior reafirma la importancia que la tradición oral tiene para la cultura Awá, por ello es preciso mencionar el papel trascendental que los mayores sabedores juegan con sus saberes orales, dentro de esta cultura.

Pregunta 2. La escuela le da importancia a los relatos de la cultura Awá?. Si___ No___ Por qué?

Si	No	%
43	1	100

Quienes contestan Si, lo hacen con la justificación de que la escuela es lugar donde además de aprender a leer y escribir, la enseñanza de la cultura Awá, debe estar también respaldada por la tradición oral, quien es al fin y al cabo la respuesta que se opone a la conquista de los invasores, además de constituirse en parte esencial para la trascendencia de su historia.

De la información podemos inferir, la importancia que tiene para el pueblo Awá que la educación, sea el camino para que las futuras generaciones conozcan la tradición oral. Además se hace evidente el gran compromiso que esta tiene respecto a la trascendencia que esta actividad educativa debe lograr, para constituirse en el estandarte que promueva el aprendizaje desde su propio contexto.

Pregunta 3. Usted piensa que los niños Awá deben conservar en su pensamiento las historias de su pueblo. Si___ NO___ Por qué?

Si	No	%
44	0	100

El análisis de la presente información nos permite identificar que la oralidad en el pueblo Awá, es concebida como una fortaleza, la cual se debe mantener vigente, en todas sus enseñanzas, además porque es parte de una cultura viva, patrimonio y verdadero generador de identidad.

Lo anterior refleja no más que la inmensa importancia que tienen los relatos Awá, como parte fundamental de su cosmovisión y esencia, pues al fin y al cabo en ellas esta consignada toda una identidad cultural, que se suponen son las pautas con las cuales el hombre Awá, dirige su actuar frente a su comunidad y el mundo que lo rodea.

Pregunta 4.Cuál es la historia de su pueblo Awá que más le gusta? Por qué?

Las respuestas se sintetizan en los siguientes resultados:

El árbol grande (15)

La Barbacha (10)

El Astaron (9)

La China bonita (4)

El duende (4)

La tunda (4)

Esto indica que la mayor proporción corresponde a quienes les gusta la historia del Árbol Grande porque aprenden algo de ella, le sigue quienes les gusta por ser divertida, luego porque dibujan o hacen una actividad diferente a la que normalmente desarrollan en sus clases, y en menor proporción por la comprensión que tienen de ella.

De lo anterior se infiere que hay una buena aceptación de la historia sagrada del árbol grande, destacando su importancia en el aprendizaje de diversos temas relacionados con los valores, la naturaleza, además de comprender su propia esencia cultural y también por las actividades prácticas que se desarrollan.

Pregunta 5. ¿Qué debería hacer la educación Awá para promover el desarrollo cultural de su pueblo?

La mayoría de los encuestados (92%) respondieron que para promover el desarrollo de la cultura se debe hacer urgentes esfuerzos en el fortalecimiento de la educación desde el ejemplo que nos han dado los mayores sabedores, haciendo uso de sus saberes, y tomando como referente de vida nuestras historias y costumbres.

6.3 LA HISTORIA SAGRADA DEL ARBOL GRANDE (ORIGEN DE LOS ALIMENTOS).

La presente investigación, nos ha permitido recolectar y transcribir lo que para cada una de las regiones aquí mencionadas, es y significa este relato sagrado.

6.3.1. COMUNIDAD DE CARAÑO (Pascal, 2015).

comunidad de caraño

Antiguamente dicen que los mayores las personas con los animales se comunicaban. que solamente existía una sola familia humana y entonces en esa época no había nada sembrado, el hombre y la mujer tenían que irse a la montaña para comer. entonces un día ellos se fueron al monte y cuando ellos regresaron a la casa, el niño que dejaron en la casa con la hermanita dizque se orinó granos de frijol; entonces al papá le llamó la atención y le preguntó a la niña más grande ella dizque le dijo una vieja viene y vive en aladito cocina y se da de comer. entonces el papá dizque dijo al chocho me voy y la voz agorita mira el vagón por donde ha venido y ellos se fueron cuando en rato ya dizque pasó la noche y el hombre se fue a ver de donde había venido camina hasta una parte y allá dizque encuentra un árbol grande sembrado de todo pero la vieja dizque era muy brava de los detalles y a bajar ruido de árbol entonces el hombre intentó hacer un hueco en el medio del camino por donde ella pasaba luego ese hueco lo llenaban con bastante cascara y lo tapaban medio para que cuando solo pasara el pie la vieja se le hundiera y se quemara entonces ella se cayó y la vieja se quemó y de la sangre de la vieja se formaron los ranos y todas las ranas que chupan sangre como el árbol era un árbol que no podía cortar se reunieron todos los animales que sabían del árbol carpintero loro y guacamayo

Antiguamente dicen que los mayores las personas con los animales se comunicaban. Que solamente existía una sola familia humana y entonces en esa época no había nada sembrado, el hombre y la mujer tenían que irse a la montaña para comer.

Entonces un día ellos se fueron al monte y cuando ellos regresaron a la casa, el niño que dejaron en la casa con la hermanita dizque se orinó granos de frijol; entonces al papá le llamó la atención y le

preguntó a la niña más grande y ella dizque le dijo una vieja viene y trae un atadito⁴, cocina y nos da de comer.

Entonces el papá dizque dijo al otro día me voy y la voy a aguaitar⁵, miró el rastro por donde ha venido y ellos se fueron. Cuando en un rato ya dizque pasó la vieja y el hombre se fue a ver de dónde había venido, caminó hasta una parte y allá dizque encontró con árbol grande sembrado de todo, pero la vieja dizque era muy brava no los dejaba ir a bajar nada del árbol; entonces el hombre inventó hacer un hueco en medio del camino por donde ella pasaba; luego ese hueco lo llenaron con bastante candela y lo taparon medio para que con tan solo pusiera el pié la vieja se hundiera y se quemara; entonces ella se cayó y la vieja se quemó y de la ceniza de la vieja se formaron los zancudos y todas las moscas que chupan sangre.

Como el árbol era inmenso que no lo podían cortar, se reunieron todos los animales que sabían de árboles: carpintero, loro y guacamayo, todos hicieron el intento de tumbar el árbol pero se les hizo de noche y cansados de trabajar se quedaron dormidos y cuando ellos despertaron encontraron el árbol empatado⁶ como si no le hubieran hecho nada.

El próximo día decidieron cortar y quedarse abrazados al árbol. Entonces fue así como no se les empató pero le cortaron tanto que ya tenía que caer y no caía; entonces vino el Pilmo⁷ y se subió a ver que porque no caía el árbol, cuando él llegó arriba se dio cuenta que estaba amarrado con un hilo que colgaba del cielo; entonces el Pilmo bajó a avisar a los demás y lo mandaron a que lo cortara, pero lo primero que hizo para subirse a cortar fue buscar un caparazón de un caracol cuando ya la dejó; se subió y tan pronto cortó, el Pilmo bajó rápido y se metió en la caparazón del caracol y el árbol cayó y todos los animales recogieron lo que a ellos les gustaba más y llevaron a sembrar por todas partes. Desde allí toda la tierra, se pobló de toda clase de cultivos.

Ilustración 5: Niños Awá resguardo Alto Albi, participantes del taller- Dibujo el árbol grande.



Fuente: La presente Investigación.

⁴ ATADITO. Pequeño montón de alimentos amarrados con una cuerda.

⁵ AGUAITAR. En lengua Awá, significa esperar a escondidas.

⁶ EMPATADO. En lengua Awá significa sanado, como si no se hubiera cortado.

⁷ PILMO. Animal pequeño parecido a una ardilla voladora, que se alimenta de la corteza de los árboles.

6.3.2 COMUNIDAD DE GRAN SÁBALO (Canticus, 2015).

Comunidad de Gran Sábalo

que era un árbol muy grande que llegaba hasta el cielo que era una vieja que estaba sentada en la casa cuidando al niño cuando los padres del niño iban por el monte llegaba la vieja y traía frijol para que coma el niño después que la gente se dio cuenta que ese niño se ensuciaba a la orilla de la casa era de puro frijol. después el papá del niño se puso a aguaritar en la misma casa y llegó la vieja al otro día y se regresó nuevamente la vieja la gente siguió atrás de la vieja para mirar donde llega cuando miraron que llega a un árbol grande el mismo árbol había un médico y ella miraba ese médico y comía los frijoles y la vieja recogía después que veían miraron eso la gente se regresaron a las casas y se conversaron con las damas familia todas ellas se conversaron que debían tumbear ese árbol en ese tiempo había toda clase de animales pero ellos eran personas como conejo papagayo ardilla pajarero pichanchi todo ellos se reunían y se conversaron para tumbear dentro de un día de 6 de la mañana hasta la seis de la tarde y quedaba el árbol hasta la mitad y al otro día amaneció sano

Que era un árbol muy grande que llegaba hasta el cielo que era una vieja que estaba sentada en la casa cuidando al niño, cuando los padres del niño iban por el monte llegaba la vieja y traía frijol para que coma el niño después que la gente se dio cuenta que ese niño se ensuciaba a la orilla de la casa era de puro frijol.

Después el papá del niño se puso a aguaritar en la misma casa y llegó la vieja al otro día y se regresó nuevamente la vieja; la gente siguió atrás de la vieja para mirar donde llega; cuando miraron que

llegó a un árbol grande, en el mismo árbol había un bejuco y ella meniaba ese bejuco y caían los frijoles y la vieja recogía.

Después que ya miraron eso la gente se regresaron a las casa y se comunicaron con las demás familias. Todos ellos se conversaron que deberían tumbar ese árbol; en ese tiempo había toda clase de animales pero ellos eran personas como: conejo, papagayo, ardilla, pájaro, pichanchi⁸, chichu⁹, Pilmo, etc.

Todos ellos se reunieron y se conversaron para tumbar el árbol, que se lo tumbaba dentro de un día de 6 de la mañana hasta las 6 de la tarde y quedaba el árbol hasta la mitad y al otro día amanecía sano.

Al otro día siguieron tumbando hasta las 6 de la tarde, pero ya no regresaron a las casas amanecieron tocando el árbol¹⁰; cada hora ellos estaban tocando donde ellos habían cortado. Después que amaneció el día como al medio día, el árbol no cayó de una al suelo sino que quedó colgado del cielo. Después ellos conversaron para ver cómo podían botar al suelo el árbol hasta que a lo último pensaron mandar al Pilmo que era más pequeño para que suba a cortar el bejuco; pero antes de subir dijo que ponga un churo¹¹ para cuando corte el bejuco pueda bajar; cuando el Pilmo chilló, el bejuco ya estaba cortado y el árbol cayó al suelo y cayeron toda clase de frutas; las Frutas buenas cayeron en las partes buenas y el frijol cayeron en las partes vegas¹².

Los animales que comieron frutas de las montañas se convirtieron en conejos porque comió pepas amargas, el papagayo comió el maíz hasta ahora y la gente no comió cosas malas.

Ilustración 6: Dibujo del árbol grande, Resguardo Gran Sábalo.



Fuente: La presente Investigación.

⁸ PICHANCHI. Pájaro pequeño, de color café, que se alimenta de semillas de los árboles.

⁹ CHICHU. En lengua Awá significa Pájaro.

¹⁰ AMANECER TOCANDO EL ARBOL. Se refiere a que se quedaron arrimados al árbol para que este no sanara o tomara la forma que tenía antes de ser cortado.

¹¹ CHURO. Concha en forma de caracol, que sirvió de protección al Pilmo cuando el árbol cayó.

¹² VEGAS. Significa Riberas, o alrededores por donde hay habitantes.

6.3.3 COMUNIDAD DE GUIGÜAY (Nastacuas, 2015).

Comunidad de Guigüay

El dueño del árbol grande era una vieja, cuando cuando el papá y la mamá se iban a trabajar la vieja venía a cuidar a los dos niños; agarraba frijol del árbol grande y después les daba cocinado de comer a los dos niños. un día se dio cuenta la mamá que porque el niño ensuciaba frijol. La mamá le preguntó de adónde comieron frijoles, el niño contestó que llega como la mamá y nos da de comer. En ese árbol grande hay un bejuco que va a jalar para que caigan los frijoles diciendo *nis, nis, nis*, y después el niño lo llevó a la mamá a mostrarlo donde estaba el árbol grande y encontraron muchas cosas que se habían caído de ese árbol grande como frijol, lenteja, papa y otros productos. de todos los productos que existen ahora y una persona subió a mirar arriba en el árbol y encontró muchos productos allá en el árbol. Trajo frijol en la mano cuando bajó le dijo tumbemos el árbol; después invitaron a todos las comunidades para tumbear el árbol y se sentaron todos los mayores que eran sabios a tumbear el árbol la vieja nos van a comer, entonces hicieron un estudio para notar a la vieja.

El dueño del árbol grande era una vieja. Cuando el papá y la mamá se iban a trabajar la vieja venía a cuidar a los dos niños; agarraba frijol del árbol grande y después les daba cocinado de comer a los dos niños. Un día se dio cuenta la mamá que porque el niño ensuciaba frijol. La mamá le preguntó de a dónde comieron frijoles, el niño contestó que llega como la mamá misma y nos da de comer.

En ese árbol grande hay un bejuco que va a jalar para que caigan los frijoles diciendo *nis, nis, nis*, y después el niño lo llevó a la mamá a mostrarlo donde estaba el árbol grande y encontraron muchas cosas que se habían caído de ese árbol grande como frijol, lenteja, papa y otros productos; de todos los productos que existen ahora y una persona subió a mirar arriba en el árbol y encontró muchos productos allá en el árbol. Trajo frijol en la mano cuando bajó le dijo tumbemos el árbol; después, invitaron a todas las comunidades para tumbear el árbol y se sentaron todos los mayores que eran

sabios a tumbar el árbol dijeron los sabios que si tumbamos el árbol las viejas nos van a comer; entonces, hicieron un estudio para matar a la vieja.

Colocaron en una olla vieja de barro y echaron fuego a mermar brea y le colocaron una grada de balsa; a lo que la vieja iba subiendo en la casa le voltiaron la grada y la vieja cayó en la olla con brea y así lo hicieron para matar; apenas cayó apuraron a tapar la olla con la tapa para que la vieja no pudiera salir pero un poco salió humo no lo taparon bien y de ese humo se volvieron varias clases de insectos, moscas, zancudos, etc.

Para ellos poder tumbar tranquilos, las mujeres hicieron bullas con un mazo como que estaban majando la damajagua¹³ y así lo tumbaron el árbol en dos días y no caía el árbol cuando se dieron cuenta que estaba una guasca colgada del cielo.

Al tumbar el árbol la gente se cansaron unas de las mismas personas se convirtieron en animales de toda clase de aves y después una persona subió al cielo a cortar el bejuco para que el árbol se cayera y siguió trepando hacia arriba como ya había dejado un caracol del asiento del árbol y siguió cortando hasta que la cortó la guasca cuando el árbol ya iba cayendo él se brincó debajo del asiento a meter dentro del caracol y se convirtió en un animal llamado Pilmo que se parece a una ardilla.

Ilustración 7: Dibujo el Árbol Grande, Resguardo Guiguay.



Fuente: la presente Investigación.

¹³ DAMAJAGUA. Cascara de un árbol del mismo nombre y de la cual se extraen fibras para tejer sombreros y prendas de vestir.

6.3.4 COMUNIDAD KUAMBÍ YASLAMBÍ. (Pai, 2015)

comunidad Kuambí Yaslambí

primeramente entró una vieja en la casa de esa vieja vivieron con dos personas dueño de la casa iba a sacar chilma, la vieja quedaba en la casa con tres niños. La vieja iba con un niño en el árbol grande y luego luego a sagular en el bejuco de aguandera. La vieja decía tish, his, maíz, hish, hish, huevo hish, maduro; la vieja decía así, el niño apañaba el frutal. El niño avisó al papá; luego empezaron a buscar en ese árbol grande esa vieja quedaba en la casa dormida. Dueño de la casa llegaba tarde mamá cocinaba chilma niño no quería nada, niño decía no tengo hambre a mí cuidó abuela decía el niño; pero no es abuela era una vieja; después ellos ya miraron donde trae esas frutas. Vieja cuidaba a los niños chiro, maduro, chicha, huevo, lentejas, frijoles; antes no había esas frutas.

La vieja decía así, el niño apañaba el frutal. El niño avisó al papá; luego empezaron a buscar en ese árbol grande esa vieja quedaba en la casa dormida. Dueño de la casa llegaba tarde mamá cocinaba chilma niño no quería nada, niño decía no tengo hambre a mí cuidó abuela decía el niño; pero no es abuela era una vieja; después ellos ya miraron donde trae esas frutas. Vieja cuidaba a los niños chiro, maduro, chicha, huevo, lentejas, frijoles; antes no había esas frutas.

La vieja decía así, el niño apañaba el frutal. El niño avisó al papá; luego empezaron a buscar en ese árbol grande esa vieja quedaba en la casa dormida. Dueño de la casa llegaba tarde mamá cocinaba chilma niño no quería nada, niño decía no tengo hambre a mí cuidó abuela decía el niño; pero no es abuela era una vieja; después ellos ya miraron donde trae esas frutas. Vieja cuidaba a los niños chiro, maduro, chicha, huevo, lentejas, frijoles; antes no había esas frutas.

Primeramente entró una vieja; en la casa de esa vieja vivieron con dos personas dueño de la casa iba a sacar chilma¹⁴. La vieja quedaba en la casa con tres niños. La vieja iba con un niño en el árbol grande y luego empezó a sagular¹⁵ en el bejuco de aguandera¹⁶.

La vieja decía *tish, his, maíz hish huevo, hish, hish* maduro; la vieja decía así, el niño apañaba el frutal. El niño avisó al papá; luego empezaron a buscar en ese árbol grande esa vieja quedaba en la casa dormida. Dueño de la casa llegaba tarde mamá cocinaba chilma niño no quería nada, niño decía no tengo hambre a mí cuidó abuela decía el niño; pero no es abuela era una vieja; después ellos ya miraron donde trae esas frutas. Vieja cuidaba a los niños chiro, maduro, chicha, huevo, lentejas, frijoles; antes no había esas frutas.

¹⁴ CHILMA: En lengua Awá significa papa o tubérculo de monte.

¹⁵ SAGULAR: En lengua Awá significa sacudir.

¹⁶ GUANDERA: Bejuco que cuelga de los árboles, el cual es utilizado por los niños Awá para colgar y jugar en él.

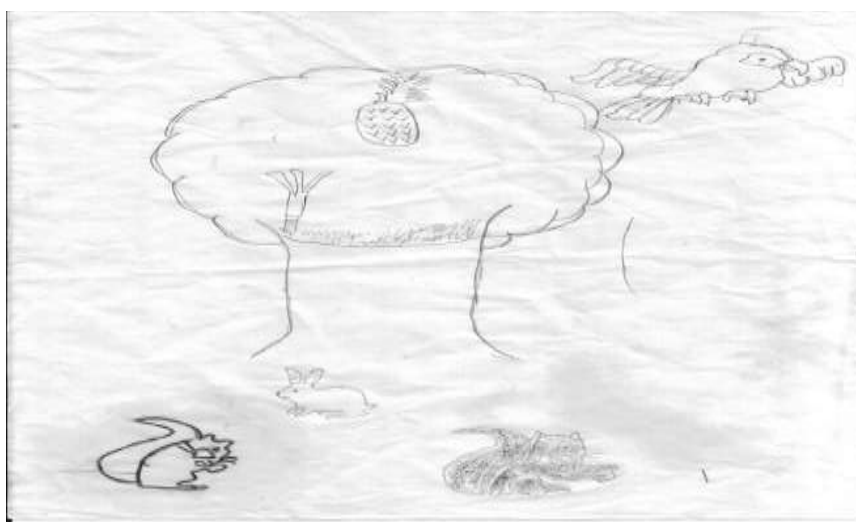
Luego el niño se fue a mostrar el árbol grande; después empezaron a tumbar el grande, se reunieron bastantes familias; la vieja era brava al niño le decía no avise, luego empezaron a cortar el árbol la primera vez cavaron la tierra en el árbol grande era hueco altísimo, después prendieron candela; la gente siguieron tumbar árbol grande. La vieja estaba escuchando en la casa; la vieja decía: que está haciendo en el grande era brava esa vieja.

Las mujeres indígenas empezaron majar cosedera para que no escuche la vieja. La gente estaba tumbando el árbol; después la vieja se fue donde estaban tumbando el árbol grande llegó brava pero está prendido candela. La vieja se quemó en la candela; a vieja estaba comido por esos quemaron, la vieja se cayó la cueva por debajo era candela.

La vieja llevaba el walt era bordón de vieja; con su walt¹⁷ se mataba la gente; la vieja pensaba matar a la gente y se cayó a la cueva. Cuando se quemó la vieja llegaron familia de la vieja pero no hizo nada a la gente era asustado.

Después empezaron a tumbar el árbol y no quería caer; el árbol grande quedaba que fuera cortado y mañana amanecía sanado. Ellos no pudieron tumbar el árbol; en ese árbol había de todas frutas. Luego subía la ardilla; no pudo subir regresó de mitad de árbol. El árbol grande estaba amarrado un bejuco en el cielo; después mandaron al pilmo y se subió en el árbol grande. Pilmo decía a los compañeros cuando subió al último gritó decía el pilmo se cortó el bejuco; el árbol grande se cayó al suelo; el pilmo se bajó, se metió en el caracol; algunas personas no querían ayudar a cortar el árbol era conejo, venado, papagayo, ellos eran muy perezosos. El pilmo ayudaba a cortar el árbol.

Ilustración 8: Dibujo del Árbol Grande, Resguardo Kuambi Yaslambi.



Fuente: La presente Investigación.

¹⁷ WALT: En lengua Awá significa bastón de apoyo o bordón.

6.3.5 COMUNIDAD TORTUGAÑA. (Pai G. , 2015)

COMUNIDAD TORTUGAÑA

dizque había un palo grande que arriba tenía de todas frutas como maíz, plátano y frijol. Después la ardilla dizque dijo ayudara a tumbar al papagayo pero el papagayo es que era perezoso dizque ponía a sentar mirando entre ellos y tocando como mirando piojo y astora son ellos así.

Al último la ardilla dizque lo tumbó pero el palo no cayó pero la ardilla andaba cargando un canasto para llevar el maíz, pero el palo desde que era colgado y bejuco del cielo luego desde que llegó el pilmo desde que le dijeron que subiera arriba del palo al pilmo pero el pilmo desde que les dijo que busque un churo para cortar y llenar, que no golpee y lo corte de arriba y cayó a los dos años bosque pero la ardilla agarró su canasto de maíz la ardilla le dijo que llevara maíz al pilmo y el pilmo lo mascó y no le gustó por que era feo. El comía cascara de los palos. El palo cayó por parte de provincia por eso da más producto.

Dizque había un palo grande que arriba tenía de todas frutas como maíz, plátano y frijol.

Después la ardilla dizque dijo que ayudara tumbar al papagayo, pero el papagayo es que era perezoso dizque ponía a sentar mirando entre ellos y tocando como mirando piojo y astora son ellos así.

Al último la ardilla dizque lo tumbó pero el palo no cayó; pero la ardilla andaba cargado un canasto para llevar el maíz, pero el palo desde que era colgado y bejuco del cielo. Luego desde que llegó el pilmo desde que le dijeron que subiera arriba del palo al pilmo, pero el pilmo desde que les dijo que busque un churo para cortar y llenar, que no golpee y lo cortó de arriba y cayó el palo y la ardilla agarró su canasto de maíz; la ardilla le dijo que llevara maíz al pilmo y el pilmo lo mascó y no le gustó porque era feo. Él comía cáscara de los palos. El palo cayó por parte de Provincia por eso da más producto.

6.3.6 COMUNIDAD DE PIZDE. (Pai I. , 2015)

Desde hace antigua una vieja tenía un niño y él la cuidaba puro frijol el niño ya se creció a la vieja dijo que vamos donde andaba pero no se deja verse; iba adelante, se desapareció de una buena de mañana otra vez le llevaba pero lo mismo le pasaba y al fin la miró que estaba caídos unos granos de frijol que la vieja ha sido subiendo en esa es ese tiempo los animales cuando dijeron que vamos a tumbar el árbol y empezaron a tumbar y por la tarde se iba pero de mañana empezaban sonando bueno pensaron amanecer al lado del árbol, tocándose el cortado que ellos tenían hasta la mitad y mañana empezaba a cortar hasta que ya se movió el árbol pero no se caía; entonces el pilmo le dijo yo si lo puedo cortar y los mandaron y subió y lo cortaron lo que estaba colgado del cielo y se cayó pero las frutas se regaron más para Vegas; por esta parte cayeron muy poco.

Ilustración 9: Dibujo el Árbol Grande, Resguardo Pizde.



Fuente: La presente Investigación.

6.3.7 COMUNIDAD DE TRINCHERA. (Pascal S. , 2015)

Comunidad Trinchera

Vivían los indígenas Awá en el monte pero no tenían que comer, la tierra era mala y no daba nada, esta gente estaba muriendo de hambre. Así del cielo empezaron a caer el chiro, el plátano, maíz y otros alimentos. Estas gentes se preguntaban de donde caían tantas cosas, así se reunieron y decidieron juntos ir a buscar ese lugar; fueron el conejo, el papagayo, la ardilla, el pilmo y otros animales.

Caminaron mucho y encontraron en ese lugar que había un árbol que tenía muchas ramas y allí había de todo: chiro, maíz, frijol, caña y una gran variedad de frutas: guayaba, caimito, pan de norte, se quedaron sorprendidos y consultaron que podían hacer para alcanzar lo que había; entonces decidieron cortarlo con hachas y como el tronco era muy grande no pudieron terminar porque nos cogió la noche y además estaban agotados así que decidieron regresar otro día.

Así fue como temprano regresaron pero su sorpresa cuando miraron el árbol estaba sano, no tenía ningún corte, al día siguiente la noche los cobijó y tuvieron que irse y al día siguiente lo mismo cuando regresaron, el palo estaba nuevamente sano. Así que tuvieron como una semana en ese intento; tanto unas de los hombres como una semana sale que brando el hacha y este dejó de cortar y se retiró, dice que no por eso el papagayo que así se llamaba el hombre.

Vivían los indígenas Awá en el monte pero no tenían que comer, la tierra era mala y no daba nada; esta gente se estaba muriendo de hambre. Así del cielo empezaron a caer el chiro, el plátano, maíz y otros alimentos. Estas gentes se preguntaban de donde caían tantas cosas, así se reunieron y decidieron juntos ir a buscar ese lugar; fueron el conejo, el papagayo, la ardilla, el pilmo y otros animales.

Caminaron mucho y encontraron en ese lugar que había un árbol que tenía muchas ramas y allí había de todo; chiro, maíz, frijol, caña y una gran variedad de frutas: guayaba, caimito, pan de norte. Se quedaron sorprendidos y consultaron que podían hacer para alcanzar lo que había; entonces decidieron cortarlo con hachas y como el tronco era muy grande no pudieron terminar porque nos cogió la noche y además estaban agotados así que decidieron regresar otro día.

Así fue como temprano regresaron pero su sorpresa cuando miraron el árbol estaba sanado, no tenía ningún corte, atentos decidieron no darse por vencidos y continuaron nuevamente. Así mismo la noche los cobijó y tuvieron que irse y al otro día lo mismo; cuando regresaron, el palo estaba nuevamente sanado; así que estuvieron como una semana en ese intento; uno de los hombres a los tres días sale quebrando el hacha y este dejó de cortar y se retiró, dicen que no por eso el papagayo que así se llamaba el nombre quedó convertido en animal por eso tiene pico como quebrado. Los demás siguieron trabajando, cuando el árbol ya estaba casi cortado el tronco este no cayó así que mandaron a la ardilla a mirar y la ardilla llegó hasta la mitad y no pudo más y se regresó.

Entonces fue cuando el ser supremo bajó del cielo y les dijo por qué el árbol no caía; estaba sostenido del cielo por un bejuco y que tenían que cortar el bejuco para que el árbol cayera; les dijo además que no pudieron coger nada del árbol.

Hasta que el regresó, entonces mandaron al pilmo que era más rápido para trepar a los árboles este llegó hasta ambas, cortó el bejuco y bajó inmediatamente a refundirse en una cueva que compartía con el caracol. El árbol cayó, las frutas y todos también cayeron, ellos no resistieron las ganas y olvidaron lo que Dios les dijo y comieron cada uno lo que vive cerca.

Árbol tenía muchas ramas por esta parte se llegó una rama con cuatro ramas.

6.3.8 RESGUARDO ALTO ALBI. (Garcia, 2015)

Resguardo Alto Albi

era un albi como esta cosa osimism y después
la gente se aguantaban temer. la comida por arriba mano
derecha la comida estaba mas cargada Na mano
izquierda mas poca la comida era no tenia comida
arena que mas habia yuca poro platano no habia mas
mano derecha tenia de todo papa, cebolla y ajo y ajo
buena todo frutos habia bastante frutos de mas cuando
la mano derecha de esta árbol a donde la gente
trabaja que han llegado a los, ellos venian con comest
igra tales que venian recubriendo igra a igra árbol
grande comida de mas caian manten comida no alcanzaban
venian podrian por gusto, la gente muy poquito comido
que iban a la casa, los demás decian No voy a comer
eso tanta cosa nose comer, papito no se comen enseñado
a comer ese, x a come matura pañeco, papakun como que
dean hay que no habia yuca con papakun solamente
habia poro verdadera pero verdadera demasiado comida
a se habia yuca con mote chiling todo habia poro muy
poquito.

después dice que dijo a la gente a la gente que llega hablar a la
grande que quiere dice que dijo, usted que le tumban
si ya todos tumbando que dijo a usted alla a la
derecha, y donde el hacero ahí este el hacero
que hecnaba sonaba no mas, a lo que hecnaba
sonaba no mas. y o dice que dijo y o no se hablar bonito
a que dijo y o y o y o y o dice que caia a no podia.

Era un árbol grandote como esta casa así mismo, y después como la gente no aguantaban tomar, la comida estaba pa riba, pa mano derecha la comida estaba más cargado, pa mano izquierda¹⁸ muy poca la comida acá no tenía la comida apenas que más había, yuca, payu, plátano no habido más, mano derecha tenía de todo, papa cebolla, repollo, frijol, bueno todo frutas habido bastante fruta, demás cargado pa mano derecha de esa árbol grande, la gente pues antigua que han llegado hay. Ellos recogían con canasto, igra todo que venían recogiendo igra a igra, árbol grande comida demás caía montón comida, no alcanzaban cojer podría por gusto, la gente muy poquito, cargado que iban pa la casa, los demás decían, yo no sé comer eso tanto cosa no se comer, nosotros no somos enseñado a comer ese, yo como decían maduro pañachu, papakun como que decían hay no había papakun solamente había puro verduras pero verdura demasiado comida, acá se había yuca, caña, mote, chilma todo había pero muy poquito.

Después dizque dijo ardita, ardita que llevo hablar ardita grande ¿Qué quieren dizque dijo usted que le tumbe? Sí, yo le doy tumbando que dijo a usted, allá a la derecha, y donde el hachero ahí está el hachero, a lo que hachaba sanaba nomás, a lo que hachaba sanaba nomás, yo dizque dijo yo no sé hablar bonito a que dijo yugo, yugo, yugo, yugo yo dizque carajo él no podía hablar bonito yugo, yugo, yugo, yugo yo si t+ t+ t+¹⁹, nada venció dos día hecho nada no hizo nada, bueno la comida cargado estaba vencida así no alcanzaba, acá nomas derecho a esa rama no había comida en ramita pero uhuhuhuh comida santísima virgen podre por gusto, dizque dijo el pilmo que salió, el pilmo que dijo ¿qué quieren ustedes que le tumbe y no tienen completo hay comida completo comida tiene completo dijo recoja, no es dijo allá más bonito comida que dijo arriba por que no meda tumbando no es que dijo yo no tumbo así no se comer, deme tumbando que decía indígena deme tumbando deme tumbando túmbeme no quiero túmbame, ardilla chiquitico que bueno chiquitico más chiquitico más, primo es dijo le tumbo, si es que dijo, bueno que dijo ardilla chiquitico, tras, tras, tras, tras, dele y vuelta y dele y vuelta dele y vuelta y del vuelta palo se votaba pero ese si como moto sierra a no aguanto carajo palo otra vez que dijo pilmo que dijo vuelta, ya, es que dijo ábranse paya porque palo ya se va a caer aj que dijo sonó cra, cra, cra, palo sonó, él se escondió, pilmo ya estaba allá volado él no sabía golpear palo que dijo uuuuu blun cayo palo pedazo, un banda pero un poco comida y este banda si no pego comida nada acá no habido comida poquito venció comida muy poquito acá si comida se sobraba pudrió.

Es que dijo primo pilmo vera comiendo nomás no es tanto bueno sembrara que dijo sembrara comida vera este seba acabar si ustedes no siembra no come, al último mismo ardita grande, yo siembro que dijo ardita grande pero no sabe sembrar dejando quitando palo desde chiquitico que dejo enterrado yo voy enterrar que dijo ahorita mismo yo entierro no me vas a tocar que dijo nadie ardita grande también murió que dejo votado al palo no sembró hasta hora así mismo desde chiquitico dejo sembrando ahora la gente allá no quisieron ninguno toda comida pisotearon ten balde sobrado comida mas comida no quería, bueno por bulto, pero por bulto comida fueron comida, mañana carrear vuelta comida pasado mañana carrear vuelta bueno comida sancocho, ya acabo comida remesa acabo que ya no había y ahora que dijo no hay más acabo árbol, árbol grande ya no hay más, ya no hay, es que dijo, yo bien decía que ustedes no sembraron aguantaran hambre ardilla chiquito yo no tengo culpa, mía ya está naciendo, ya está bueno no me vas a tocar es mío, ardita grande llevo quío corto le dio cortando bravísimo que estaba así no es que dijo, primo era pero

¹⁸ En esta parte podemos identificar la falta de dominio del idioma español, por parte del indígena y observar claramente como es la traducción que de la lengua Awá se hace al español.

¹⁹ T+: Voz nasal de la lengua Awá que se pronuncia (ti) que significa picar, para cortar.

no somos primo que dijo usted mala gente dijo ardilla chiquito, bueno después de ese es que dijo a los escuelero verán que dijo vea ustedes no sembraron ninguno de los escuelero no, aja yo no sé ustedes van a morir de hambre todito yo les dije, sembraran todo escuelero, mujer también sembraran, niño también sembraran acordaran a sembrar a niño ardita chiquito aconsejaba y ardita grande no, hay estaba quietico no más parado no hacía por concejar malo esta ardita, el chiquito no concejo grande yo no concejo no voy a volver más yo como tengo comida mi comida que dijo y se fue cogió su chita adiós ya no vino más.

La gente que estaban aguanto pero hambre ya no sabía que comer guagüita lloraban por hambre no había que comer y que guagüita²⁰ quedaban triste que quedaban chuildado²¹ flaco sin poder comer no hay comida acabo, después que dijo acordó mama, a si decía que dijo ardita chiquito arto nos a concejo no nos oímos no hicimos caso como no hicimos caso y ahora, papa no me ayudo otro también papa no me ayudo que dijo, mamita no me mando que vaya a sembrar no me dijo otra mamita otro mamita tampoco, otro mamita tampoco nadie mando aconsejar y un niño de la mita que estaba estudiando la grande , vea que dijo yo si sembré ya está grande ya no más carga mambul²² así que estaba subido que grande mambul, palo ya no más, ya está florado bueno a lo que estaba florado yo tengo mamita yo tengo comida donde, donde?, cierto yo también no sembré, yo tampoco no sembré todito guagua repitieron los escuelero, bueno hay si ya bueno llevo comida vuelta otra vez a cargar vuelta comida, cargo comida pero cargo un solo lado no más, acá no boto rama un solo lado cargo así guango ya está botando comida desde provincia acá no quedo baldo acá no tiene nada vació hoja vació no más que dio hasta hora, así mismo no estamos comiendo nada, sabes por qué?, por no sembra, hasta ahí llega.

²⁰ GUAGUITA: En lengua Awá significa niño, generalmente referido a un niño de pocos años de vida.

²¹ CHUILDADO: En lengua Awá significa desinflado, de piel reseca.

²² MAMBUL: Se refiere al tallo de la planta de platano.

7. INTERPRETACION Y ANALISIS DE LA HISTORIA SAGRADA DEL ARBOL GRANDE (ORIGEN DE LOS ALIMENTOS).

El análisis e interpretación de la Historia del árbol grande, origen de los alimentos, se ha realizado con la ayuda de los participantes en cada uno de los talleres pedagógicos, a través de las mingas de pensamiento, mantenidos durante estas jornadas de trabajo que han dado como resultado las siguientes reflexiones desde las cuales se interpreta esta historia y su inferencia en la educación del pueblo Awá, especialmente del Centro Educativo Alto Albi, Resguardo indígena Awá Albi:

- ✓ El pueblo indígena Awá, del Centro Educativo Alto Albi, es el producto de la orientación de sus autoridades tradicionales, quienes en base a la interpretación de historias sagradas como el Árbol Grande son los encargados de sacar a luz los principios desde los cuales los indígenas, se relacionan con sus deidades, sus antepasados y los espíritus de todo lo que existe, su territorio, las lógicas de ocupación, distribución, uso y conservación del territorio y de la naturaleza, las lógicas de su reproducción cultural, las formas de hacer las cosas, las normas que los regulan y el manejo de la Autoridad y del poder.
- ✓ Poder contar a los niños, jóvenes y adultos, a la comunidad, La Historia Sagrada del Árbol Grande es recordar lo pasado, conservar el pensamiento propio, retomándolo con prudencia, hacer presentes las historias antiguas y las creencias propias, reflexionar sobre lo pasado, el presente y el futuro que soñamos para el Pueblo Awá, para seguir reconstruyendo un camino propio +NKAL AWA SUKIN WAT UZAN “VIVIR EN NUESTRO TERRITORIO Y MEJORAR LA VIDA”.
- ✓ La historia Sagrada del Árbol Grande, por su parte cuenta en sí misma la relación estrecha que existe entre la cultura y el tipo de educación que queremos, pues en ella se refleja no más que el pensamiento de nuestra idiosincrasia, lo que somos, lo que pensamos, y queremos ser, en relación con nuestra propia gente y la convivencia que queremos tener con los demás, somos en parte forjadores de una identidad que no quiere quedarse estancada solo en el pasado, sino una parte de esa historia que quiere trascender en el futuro, como hombres y mujeres de bien, el Árbol grande, refleja precisamente eso, nuestra unión, la lucha, el saber que para construir debemos trabajar juntos, buscar y esculcar como indios curiosos, eso es lo que nos ha mantenido con vida, el querer siempre descubrir algo nuevo, y hacer que este nuevo conocimiento le sirva a quienes viven con nosotros, para mejorar la vida, no solo la nuestra, si no , la del mismo planeta en que habitamos, de una manera menos indiferente.
- ✓ La Educación en el pueblo Awá, impone una mirada a las concepciones propias del Indígena en relación a su entorno y a la manera de concebirlo. La relación directa del Indígena con su medio natural, lo ha llevado a que su forma de vida esté en armonía con el mismo, lo cual se

expresa a través del profundo respeto que manifiestan por medio de diferentes prácticas como son: la agricultura, la caza y la pesca entre otros, incluyendo también la concepción territorial que el indígena maneja en su “montaña, que es la expresión viva de lo que se encierra en la historia sagrada del Árbol Grande, y que busca tal vez en ella la mejor forma de hablarle al mundo, lo que se siente, lo que se piensa, podría decirse que la letra busca a través de la canción expresar lo que le duele, o lo que le hace alegrar, la historia es precisamente eso, una historia no de letra si no de palabra viva que busca la reflexión de quienes habitan este mundo, frente a sus devastadores daños.

- ✓ Por otra parte a partir de este trabajo, se puede expresar y sentir, realmente, que es lo que en verdad está pasando con nuestra juventud indígena, en el pueblo Awá, pues no se trata de estancarnos en el simple hecho de decir que se está perdiendo el arraigo hacia la cultura y los valores, sino más bien de buscar una cura que trascienda entre nuestros jóvenes para que vuelvan a retomar su camino; en este sentido se ha logrado identificar los procesos de transformación que nuestra familia indígena hoy está experimentando, producto de un proceso de aculturización, que como parte de un mundo multicultural somos y debemos enfrentar.
- ✓ Producto de este proceso de análisis, es importante recalcar que La historia del Árbol Grande, nos da cuenta de cómo los Awá conciben el Territorio como un todo, en donde interactúan los diferentes grupos étnicos a través de las relaciones de intercambio comercial, social y religioso; de allí que en el relato se identifican lugares que hoy en día van desde la sierra (Cumbal) hasta el pie de monte costero (Tumaco, Barbacoas, Ricaurte, Samaniego), además de mencionar las diferentes regiones geográficas y culturales como son: la tierra de la papa, del chontaduro, del palmito, lo que expresa el conocimiento y manejo que el Indígena asentado en este territorio, tenía y tiene del medio donde se desarrolla, sino de toda la región en donde se tiene que desenvolver.

El hecho de que el Awá conforme de esta manera su Educación y conocimientos está determinado no solo por unas prácticas culturales, sino también por unas características físicas de su medio cultural, que hacen necesario el manejo de diferentes espacios para su supervivencia, Mantener viva la cosmovisión es garantizar que se reproduzcan los principios de integralidad de la cultura, pensamiento y oralidad propias de esta para cada pueblo. A mayor mantenimiento de usos y costumbres mayor autonomía, mayor grado de participación comunitaria, más fuerte la cohesión social y mayor respeto por la autoridad tradicional.

- ✓ Por otra parte podemos afirmar que en la historia del árbol grande, Los Inkal-Awá (gente de la montaña), conservan una especial ética de relación con la naturaleza, que se evidencia en la concepción de que todos los elementos de la naturaleza son también Awá. Todas estas relaciones están manifestadas en la mitología, que sigue teniendo especial vigencia para este pueblo, por ello es aprovechable para beneficio del fortalecimiento de la

educación propia en este territorio, a la vez que esta, motiva a niños y jóvenes Awá a recuperar su ancestralidad, como también a sentirse orgullosos de representar su cultura.

- ✓ Es importante implementar procesos de fortalecimiento educativo, que favorezcan la identidad cultural, Dentro del Sistema Educativo Propio y debemos como Awá trabajar profundamente en el fortalecimiento de las concepciones ancestrales que representen las diversas prácticas tradicionales de manejo del territorio, historias y leyendas (historia del árbol grande), formas de comportamiento y de respeto en las relaciones entre personas.
- ✓ Para los y las jóvenes Awá, la historia del árbol grande representa el trabajo en minga, el cual permite a los Awá, no solo saber de dónde provienen los alimentos si no también la lucha constante por conseguirlo.
- ✓ Esta historia representa el origen del alimento espiritual que nos representa, la fuerza que nos provee el ánimo para seguir adelante con nuestras creencias.
Si relacionamos la educación con nuestras historias, nos podemos dar cuenta de las grandes maravillas que se encierran en la gran diversidad del saber ancestral, que por lo tanto acrecientan nuestro deseo de aprender, pero partiendo de lo nuestro, de lo que nos pertenece.
- ✓ La felicidad que se vislumbra al escuchar a los mayores sabedores, con sus historias y la forma mágica como ellos la manejan, al conducirnos por lugares inimaginables, llenos de peligros, contrastan fácilmente con los cuentos que en la escuela se nos narran, con la diferencia de que ellos son nuestros, nos permiten vivir, aprender y convivir sin tener que dejar de lado el libre desarrollo que ella nos debe permitir.
- ✓ La Escuela tiene el compromiso fundamental, de convertirse en el organismo que cimienta la cultura Awá, tomando como base su riqueza inmersa en la oralidad, llevándola a la escuela, para que esta se reproduzca, y se convierta a su vez en la herramienta que llame a la transformación de los y las niñas Awá, permitiendo así generar arraigo cultural a la vez que desarrolle valores positivos frente al respeto por su cultura.
- ✓ La oralidad debe ser un objeto de reflexión y práctica en todo sistema educativo; debe transitar en todos y cada uno de los componentes curriculares, o, por lo menos, en aquellos que más específicamente se refieren al comportamiento humano: por ejemplo, en las manifestaciones espirituales, en las ciencias naturales, en las expresiones corporales y artísticas, en las formas de producción y comercio. En otras palabras, la oralidad y las historias sagradas del pueblo Awá, deben constituirse en el eje fundamental del quehacer educativo y del currículo Awá, si lo que se pretende es fortalecerla a partir de su propia identidad, es por ello que la historia del árbol grande, como proceso de investigación e inferencia en la educación y comportamiento de los y las jóvenes indígenas cobra sentido

inmanente por cuanto en ella están inmersos, conceptos y virtudes que nos abren el camino hacia una concepción de libertad, trabajo, valores en todos sus ámbitos, lucha, respeto y compromiso con su propio ser y con la naturaleza.

7.1 LA EDUCACION EN RELACION CON LA CULTURA E IDENTIDAD DEL PUEBLO AWA.

Si bien es cierto que en el comienzo de esta monografía los investigadores hablamos de una pérdida de identidad, por parte de los jóvenes Awá, no es menos cierto afirmar que a través del estudio realizado en este trabajo, se ha logrado identificar factores, que inciden de manera coyuntural en este proceso; que más que pérdida de identidad es un proceso que nace de la transformación cultural a la que están siendo sometidas, gran parte de las culturas que en este planeta vivimos, a través de los adelantos científicos, y de las políticas equivocadas que en la actualidad mantienen los gobiernos de turno, quienes no garantizan en ninguna manera los derechos de esta minorías que luchan por sobrevivir en un medio hostil que los relega a un mínimo de oportunidades, en todos sus ámbitos coyunturales.

Por ello si lo que pretendemos es sintetizar un paralelismo entre la educación actual del pueblo Awá y la identidad cultural, esta debe tener como soporte su cosmovisión como pueblo indígena, esto es, la particular forma de interpretar o codificar colectivamente el mundo, interpretación que a la vez, incide en sus formas de vida y de comportamiento inmersas en una nueva forma de producción de sus expresiones culturales; a esto se le llama transformación, proceso al cual se llega debido al transcurso del intercambio cultural, en el cual hoy nuestros jóvenes, deben competir y convivir, ya que la identidad cultural del pueblo debe dirigirse en una especie de dinamismo, que en efecto cambia según el contexto o las circunstancias en las que ellos se desenvuelven.

Hoy nuestra cultura asume que debe pasar de una tradición, conservadora, de resistencia a asumir una cultura de lucha, de proyectos de vida, ha dejado de ser una cultura estática, permisiva y tranquila, para dar un salto hacia una cultura de nuevos pensamientos, que obligan una mirada al pasado para establecer relaciones con una nueva estructura social, que exige ser dinámica y cambiante, sin olvidar los preceptos de su identidad, riqueza que está inmersa en la tradición oral, en las leyendas, mitos o como nosotros las llamamos historias sagradas.

En este sentido, el fortalecimiento de la educación propia en el pueblo Awá, está determinada por la reflexión que esta hace a través de sus docentes, niños y comunidad educativa, como orientadora del conocimiento; Por lo tanto esta labor consiste en hacer que la comunidad Awá, asuma procesos de reflexión, de crítica y análisis; para hacer que se valore, rechace o acepten otros pensamientos culturales, en función del bien social siempre que no afecte la identidad esencial de la diversidad de conocimientos inmersos en la tradición oral, por ello la historia sagrada del árbol grande a quien hacemos referencia en esta monografía como estrategia de fortalecimiento de la Educación Awá, debe entenderse como una oportunidad para hacer que entre los niños y jóvenes de este territorio se propicie el conocimiento y respeto a los saberes ancestrales de la cultura y sus varias manifestaciones, como son: tradiciones, creencias, religión, cosmovisión, su forma

organizativa, etc., de modo que aprendan, valoren y fortalezcan su cultura y no renieguen de su identidad sino que la fortalezcan; en tanto que se alcance una comprensión sólida de las otras culturas en un plano de equidad, de tal manera que no solo conozcan y respeten su cultura sino también la cultura ajena, en un ambiente de mutua inter comprensión y armonía; para de esta manera lograr el rescate, sistematización, desarrollo y difusión de la sabiduría ancestral de la cultura Awá, el fortalecimiento de la identidad nacional en el contexto pluricultural del país para de esta manera corregir las inequidades de la educación tradicional.

Es en este contexto que la Educación desde las historias sagradas del pueblo Awá, para nuestros jóvenes debe ser concebida como un espacio donde se fomenten nuevas actitudes, nuevos conocimientos, y se fortalezca la identidad cultural, mediante la autoafirmación de la propia identidad, como primer paso conducente al fortalecimiento de la Educación propia, fomentando con ello la preservación y desarrollo de la cultura.

8. CONCLUSIONES

- ✓ La tradición oral del pueblo indígena Awá, debe considerarse como parte fundamental del rescate de la tradición y costumbres de la comunidad indígena en mención, con el fin de no perder las raíces históricas y culturales que deberán estar inmersas entre los miembros de su comunidad, (niños, jóvenes y adultos).
- ✓ En los primeros años de vida de una persona, como sucede en el pueblo indígena Awá, la oralidad es el medio más común de enseñanza y socialización.
- ✓ Es importante destacar en la comunidad Awá, su cosmovisión, como resultante de un conjunto cultural sobre el que cada miembro del grupo posee un caudal de conocimientos en constante transformación, el cual se corrige, reproduce y sufre alteraciones durante el proceso de comunicación con otras culturas y el proceso de actualización de sus nuevos miembros.
- ✓ Las historias sagradas en el pueblo Awá que nacen en seno familiar y en la comunidad, han sido por años, el tipo de Educación por la cual pasan todos los niños y niñas. Este modo de aprendizaje que se pone a prueba desde la niñez y lo van reforzando los adultos, la madre, el padre o el abuelo, quienes por medio de historias y consejos presentes en ellas, orientan a sus hijos, revela en sí misma la importancia del estudio realizado y la pertinencia que en este trabajo se plantea como alternativa para fortalecer la educación propia en esta comunidad indígena.
- ✓ Cuando empieza la edad escolar, los niños Awá, son enviados a la escuela, con la única ilusión de que en ella encuentren las posibilidades que los adultos, mayores, no tuvieron para ellos, esto en esencia constituye una gran controversia, pues en estas edades surgen los interrogantes sobre su identidad e, incluso, la manifestación del rechazo de su origen; el cual es más bien reforzado por sus padres, quienes no desean que sus hijos sean maltratados y marginados por el sólo hecho de ser indígenas. Echo que sin duda explica el por qué los jóvenes, manifiestan el desarraigo cultural del cual hacemos mención en esta monografía, pues tal conducta es reforzada por los mismos indígenas, propiciando en él la búsqueda de alternativas para salir de su comunidad y la experimentación de nuevos aprendizajes, lo que le resaltarán su procedencia y sus problemas de pertenencia a hacia su propia comunidad, al no contar con una educación intercultural que promueva el conocimiento desde su propia concepción de vida.
- ✓ En este particular la historia sagrada del árbol grande, surge con el propósito de en primer lugar mantener vivo su idioma, y poder conversar con los miembros de la familia, sin reprimir los valores culturales nativos; en segundo lugar, afianzar los procesos de la educación Awá en relación a la evolución o transformación que la cultura va teniendo con el paso del tiempo, en la cual sus jóvenes están inmersos, con el propósito de avanzar en este proceso de transformación propuesto por las culturas externas, sin desligarnos de lo propio, es decir avanzar interculturalmente, conociendo la identidad propia.

- ✓ En la comunidad indígena Awá, los métodos tradicionales de transmisión de los saberes, a través de la oralidad, no se han extinguido; sin embargo, el proceso de transformación intercultural del que las nuevas generaciones de indígenas Awá hacen parte, muestran que están dejando de lado la oralidad para adentrarse en un mundo plagado por el desarrollo tecnológico, que no es concebido como malo, si no que por falta de una buena orientación a logrado traspasar el pensamiento del ser indígena, a tal punto que este ya no se quiere sentir como parte de ella. Es aquí donde se pretende incursionar con la finalidad de que el indígena Awá, a la vez que logre, ampliar su aprendizaje, adquiera una visión más amplia de lo que ocurre fuera del entorno de su comunidad.

- ✓ Por esto si lo que pretendemos es Contribuir al fortalecimiento de la educación propia a través de la narración del relato sagrado el Árbol Grande, en el Centro Educativo Alto Albi, resguardo Albi, Tumaco-Nariño, la tarea de mantener viva su cultura, consiste en apoyar su desarrollo a partir de una educación que promueva por una parte el interés por comprender y conocer su cultura y por otra hacer que los niños, niñas y jóvenes, se sientan parte activa de ella, pues muchas veces sin darnos cuenta los relegamos , a simples espectadores, pensando que ellos no tienen nada que contarnos, porque son generaciones nuevas, olvidando que por el contrario ellos pueden tener nuevas visiones, o conocimientos que nos pueden conducir al descubrimiento de nuevos conocimientos, echo que puede darse desde la escuela y la educación con base en la conservación de sus distintas historias ancestrales.

- ✓ Como podemos analizar en la Historia Sagrada del árbol Grande, en la comunidad indígena Awá los seres humanos forman parte de la naturaleza, junto a otras especies y otros seres, y esta no puede ser objeto de uso desmedido y menos aún de explotación. A la tierra se le debe la propia existencia y por eso hay que cuidarla, honrarla, venerarla e incluso mimarla, incluso, en algunas sociedades se la adorna y se le entregan ofrendas. Tal vez a ello se debe el carácter de su propiedad, la tierra como bien colectivo, pertenece a todos los miembros de la familia, a la propia comunidad en la cual todos, de una forma u otra, son parientes por los lazos no sólo sanguíneos sino sobre todo espirituales y afectivos que los unen a través de su riqueza, que no es otra cosa que la riqueza de su cultura, heredada en su tradición oral, en sus historias, mitos y leyendas, ritos o tal vez en su misma música ancestral.

- ✓ Producto del análisis que se pudo obtener de los talleres pedagógicos se ha logrado concluir que una de las razones por las que la tradición oral no trasciende entre los niños y jóvenes Awá, es porque la escuela no ha podido motivar a que la comunidad se apropie de la cultura y sobre todo la entienda y le dé usos que satisfagan sus necesidades actuales, viendo el pasado para aprender de él, pero también viviendo el presente, para poder avanzar. En este sentido la historia del árbol grande, nos enseña el trabajo en equipo, la malicia del indígena, la convivencia con los animales, el sentirse parte de la naturaleza, la imaginación y la suspicacia para explicar aquello que no tiene aparente significado, enseñándonos el pasado para aprovechar el presente, desde prácticas que integran a la comunidad, pues el indígena no es un ser aislado en su comunidad, siempre está acompañado, vive en conjunto, con todos, en una relación estrecha en donde si uno come, comen todos, es decir esta es una sociedad donde el egoísmo no es parte de ellos, y lo que se enseña a uno sirve para todos.

9. BIBLIOGRAFÍA

- Bisbicus, F. j. (2015). Taller de formacion docente. *Asamblea de Lideres Awa*. El Diviso, Barbacoas: Unidad indigena del pueblo awa.
- Bisbicus, J. M. (2015). Taller de formacion de maestros Awá. (F. Bisbicus, Entrevistador) El diviso, Barbacoas.
- Canticus, A. (14 de 5 de 2015). Historia Sagrada del Arbol Grande. (J. Bisbicus, Entrevistador)
- Garcia, J. (3 de 7 de 2015). Historia Sagrada del Arbol Grande. (H. Nastacuas, Entrevistador)
- Jamioy, B. N., & H, J. N. (2014). *El mito como estrategia etnoeducativa para fortalecer el valor del respeto en la comunidad La Brava, Unad*. Pasto, Colombia.
- Jostein, G. (1991). *El mundo de Sofia*. Noruega: Grupo editorial Patria.
- Nastacuas, E. (10 de 6 de 2015). Historia Sagrada del Arbol Grande. (J. Bisbicus, Entrevistador)
- Pai, A. (7 de 6 de 2015). Historia Sagrada del Arbol Grande. (F. J. Bisbicus, Entrevistador)
- Pai, G. (3 de 7 de 2015). Historia Sagrada del Arbol Grade. (J. Bisbicus, Entrevistador)
- Pai, I. (29 de 6 de 2015). Historia Sagrada del Arbol Grande. (H. Nastacuas, Entrevistador)
- Pascal, A. (10 de Junio de 2015). La Historia Sagrada del Arbol Grande. (H. Nastacuas, Entrevistador)
- Pascal, S. (3 de 7 de 2015). Historia Sagrada del Arbol Grande. (F. Bisbicus, Entrevistador)

ANEXOS

ANEXO A. Formato de entrevista dirigida a los participantes del Taller pedagógico Awá.

Nombre del entrevistado: _____

Edad: _____ años.

Resguardo al que pertenece: _____

Usted cree que la historia del árbol grande, es importante para la pervivencia de la cultura Awá.
Si____ NO____ Por qué?.

La escuela le da importancia a los relatos de la cultura Awá?. Si____ No____ Por qué?

Usted piensa que los niños Awá deben conservar en su pensamiento las historias de su pueblo.
Si____ NO____ Por qué?

Cuál es la historia de su pueblo Awá que más le gusta? Por qué?

¿Qué debería hacer la educación Awá para promover el desarrollo cultural de su pueblo?

ANEXO B. Registró fotográfico de investigación.

Ilustración 10. Desarrollo y aplicación de la encuesta-Asamblea general Awá 2015



Fuente: La presente investigación.

Ilustración 11. Mayor sabedor Awá- Relata la Historia Sagrada del Árbol Grande.



Fuente: La presente investigación.

Ilustración 12. Representación de los personajes de La Historia Sagrada del Árbol Grande.



Fuente: La presente investigación.

Ilustración 13. Socialización e interpretación de La Historia del Árbol Grande y su relación con la Escuela.



Fuente: La presente investigación.

Ilustración 14. Los investigadores, la familia y el relato sagrado del Árbol Grande, de lo oral a la escritura.



Fuente: La presente investigación.

Ilustración 15. Taller de representación de las Historias del Árbol Grande. Minga de pensamiento



Fuente: La Presente investigación.

Ilustración 16. Interpretación del Historia Sagrada del Árbol Grande- Minga de Pensamiento Res. Albi.



Fuente: La Presente investigación.

ANEXO C. Resumen analítico de encuesta de investigación.

ANEXO A. Formato de entrevista dirigida a los participantes Awá.

Nombre del entrevistado: HEIMER DIAZACUAS

Edad: 13 años.

Resguardo al que pertenece: alloalby

1. Usted cree que la historia del árbol grande, es importante para la pervivencia de la cultura Awá. Si X NO Por qué?
la historia del árbol grande es importante para
los niños y también nos que tener claro
las historia de nuestro mayores.
2. La escuela le da importancia a los relatos de la cultura Awá? Si X
No Por qué?
es importan las historias del pueblo awá
por que los mayores hacen relatos de
las historias antiguas.
3. Usted piensa que los niños Awá deben conservar en su pensamiento las historias de su pueblo. Si X NO Por qué?
los niños awá tenemos que conservar
nuestro pensamiento por que si no las
historias se nos pierde y además los mayores
están desapareciendo.
- 4.Cuál es la historia de su pueblo Awá que más le gusta? Por qué?
las historia del pueblo awá que se
escriben son: el tio capo y el duento
el arbol grande.
5. ¿Qué debería hacer la educación Awá para promover el desarrollo cultural de su pueblo?
yo como niño debo seguir mis ejemplos
de los mayores.

ANEXO A. Formato de entrevista dirigida a los participantes Awá.

Nombre del entrevistado: FREDY RODRIGUEZ

Edad: 18 años.

Resguardo al que pertenece: _____

1. Usted cree que la historia del árbol grande, es importante para la pervivencia de la cultura Awá. Si ☒ NO ☐ Por qué?
Es importante las historias del pueblo
Awá que cuentan por mayores queda estos
relatos para el pueblo y la cultura.
2. La escuela le da importancia a los relatos de la cultura Awá? Si ☒ No ☐ Por qué?
le da importancia por las historias contadas
quedan plasmadas en la cultura awá
como tradición propia.
3. Usted piensa que los niños Awá deben conservar en su pensamiento las historias de su pueblo. Si ☒ NO ☐ Por qué?
Todos como personas del pueblo Awá
debemos conservar las historias de la
cultura que queda como aprendizaje
- 4.Cuál es la historia de su pueblo Awá que más le gusta? Por qué?
las historias mas contadas del pueblo que
contar es el historia es mas contada
en la cultura awá y tambien el árbol grande.
5. ¿Qué debería hacer la educación Awá para promover el desarrollo cultural de su pueblo?
la educación para renovar la cultura
debe seguir los ejemplos de los
mayores para alcanzar un desarrollo adecuado

ANEXO A. Formato de entrevista dirigida a los participantes Awá.

Nombre del entrevistado: John Alexander Cuatrin Nastawas.

Edad: 26 años.

Resguardo al que pertenece: Piguambi Palongala.

1. Usted cree que la historia del árbol grande, es importante para la pervivencia de la cultura Awá. Si X NO Por qué?

Por que a travez y a partir de hay trasciende toda la esencia de lo que existe y da origen a la cultura del pueblo como y de su existencia como tal.

2. La escuela le da importancia a los relatos de la cultura Awá?. Si X No Por qué?

Por que se trata de mantener y conservar la cultura por que ~~un~~ un pueblo sin historia no existiera cultura, ademas este parte de la esencia cultural.

3. Usted piensa que los niños Awá deben conservar en su pensamiento las historias de su pueblo. Si X NO Por qué?

Por que dado a la situacion que vivimos dia tras dia se trata que debemos fortalecer y mantener vigente todas las enseñanzas e historias de nuestro pueblo Awá.

- 4.Cuál es la historia de su pueblo Awá que más le gusta? Por qué?

La barbacho, puesto a que relata el suceso mas influyente de la creación del origen del ser Awá y como tal de todo lo que le rodea. tambien el árbol grande

5. ¿Qué debería hacer la educación Awá para promover el desarrollo cultural de su pueblo?

para fortalecer a que no se pierda ese patrimonio unico edolco cultural del pueblo awá y seguir promoviendo a las nuevas generaciones los pensamientos y saberes

ANEXO A. Formato de entrevista dirigida a los participantes Awá.

Nombre del entrevistado: Ruth Isabel Casanova E

Edad: 9 años.

Resguardo al que pertenece: centro educativo albi

1. Usted cree que la historia del árbol grande, es importante para la pervivencia de la cultura Awá. Si ☒ NO ☐ Por qué?

la historia habla sobre la variedad de alimentos y animales propios de la cultura Awa.

2. La escuela le da importancia a los relatos de la cultura Awá? Si ☒ No ☐ Por qué?

Es importante el fortalecimiento de los relatos de la cultura Awa como normas sociales propias.

3. Usted piensa que los niños Awá deben conservar en su pensamiento las historias de su pueblo. Si ☒ NO ☐ Por qué?

Por la pervivencia del pueblo Awa, para que su cultura no se pierda sino que se fortalezca.

- 4.Cuál es la historia de su pueblo Awá que más le gusta? Por qué?

Las Historias sobre la creación del Mundo, nombre Awa' porque da una explicación según la visión del pueblo Awa' es una forma de conservar su cultura.

5. ¿Qué debería hacer la educación Awá para promover el desarrollo cultural de su pueblo?

Debe investigar más sobre los mitos cuentos y leyendas del pueblo Awa con los mayores y mayores y fomentar en los niños y niñas la tradición oral y la lengua materna, y aplicar las normas sociales.

ANEXO A. Formato de entrevista dirigida a los participantes Awá.

Nombre del entrevistado: Carlos Andrés Natabancho Aguilos

Edad: 31 años.

Resguardo al que pertenece: Alto Albi

1. Usted cree que la historia del árbol grande, es importante para la pervivencia de la cultura Awá. Si X NO Por qué?

Permite hacer comprensiones sobre el contexto y el patrimonio ambiental. Sobre todo lo considero útil para procesos de educación ambiental dirigida a niños

2. La escuela le da importancia a los relatos de la cultura Awá? Si X No Por qué?

Se enseña lengua propia con relatos de la cultura.

3. Usted piensa que los niños Awá deben conservar en su pensamiento las historias de su pueblo. Si X NO Por qué?

Esto les permite autoreconocerse como indígenas Awá

- 4.Cuál es la historia de su pueblo Awá que más le gusta? Por qué?

La leyenda del árbol grande, y la historia de "Nancho" el hombre que fue castigado por abandonar a su familia.

5. ¿Qué debería hacer la educación Awá para promover el desarrollo cultural de su pueblo?

Promover en las familias la tradición oral, para que los padres y madres cuenten a sus hijos en los espacios familiares estos mitos y leyendas. Realizar actividades con los niños en donde a través de la pintura, la artesanía, las manualidades elaboren los relatos propios de la cultura Awá.